INDEX LECTIONUM

QUÆ IN

UNIVERSITATE FRIBURGENSI

PER MENSES ÆSTIVOS ANNI MDCCCXCI

INDE A DIE XV. APRILIS HABEBUNTUR

PRÆMITTITUR:

Apulei de Psyche et Cupidine fabula adnotationibus criticis instructa a Carolo Weyman.

FRIBURGI HELVETIORUM

TYPIS CONSOCIATIONIS SANCTI PAULI

1891

APULEIUS

Amor und Psyche

Mit kritischen Anmerkungen

VON

CARL WEYMAN

Vorwort

Mit der Ausarbeitung eines Commentars zu Apuleius Amor und Psyche beschäftigt, war ich genötigt, mir über den zahlreiche Schwierigkeiten enthaltenden Text nach Kräften ein festes Urteil zu bilden, und ich benütze den Auftrag, das Verzeichniss der Vorlesungen für den Sommer 1891 mit einer wissenschaftlichen Beilage auszustatten, um den Text in der Gestaltung vorzulegen, welche sich mir durch wiederholte Lectüre der apuleianischen Schriften und gewissenhafte Verwertung der einschlägigen Literatur ergeben hat. Seit dem Erscheinen der dritten Jahn'schen Ausgabe[1] (Lips. 1883, besorgt von Michaelis; vgl. Koziol, Wochenschr. f. klass. Philol. I [1884] 678; Bintz, philol. Rundschau IV [1884] 854; Sittl, Jahresber. XLIII [1885 II.] 55) haben sich besonders Michael Petschenig (Wiener Stud. IV [1882] 136 ff. und Erwin Rohde (Rhein. Mus. XL [1885] 66 ff.) um die Textkritik verdient gemacht. Auch Friedrich Beyte hat in seinen gediegenen 'quaestiones Appuleianae' (Lips. 1888; vgl. die gehaltreiche Besprechung von Traube, Wochenchr. f. klass. Philol. VI [1889] 490), durch welche wir von dem Phantom des 'codex Victorianus' befreit wurden, einige Stellen glücklich behandelt, während die Coniecturen, mit denen J. J. Cornelissen (Verslagen en Mededeelingen der K. Akademie van Wetenschappen. Letterkunde III. 5 [1888] S. 59-64) den Text

[1] Die Orthographie und Interpunction derselben habe ich im wesentlichen beibehalten.

überschüttet hat, meist so leichtfertiger Art sind, dass ich von der Aufzählung derselben absehen zu dürfen glaubte [1]. Von früheren Arbeiten waren mir besonders die ausführlichen Besprechungen der Eyssenhardt'schen Metamorphosenausgabe von Koziol (Zeitschr. f. d. öst. Gymn. XXI (1870) S. 151-174), H. Müller (Zeitschr. f. d. Gymnasialwesen XXV (1871) S. 43-50) und Sauppe (Philol. Anz. III (1871) S. 179-184) von Nutzen, weitaus die meiste Förderung aber verdanke ich der weitgehenden Liebenswürdigkeit Ludwig Traubes, der mir nicht nur eine Reihe treffender Emendationen, von denen ich mehrere in den Text gesetzt habe, und wertvoller kritischer Bemerkungen zur Verfügung gestellt hat, sondern mich bei der ganzen Arbeit auf das bereitwilligste mit Rat und That unterstützt hat [2].

Die beiden Laurentiani (68.2 und 29.2) habe ich wie üblich, mit F und φ bezeichnet. Den Citaten aus der Psychefabel sind die Seiten- und Zeilenzahlen meines Textes, den aus den übrigen Büchern der Metamorphosen die der Eyssenhardt'schen Ausgabe beigefügt; Apologie, Florida und die philosophischen Schriften (d. h. 'de deo Socratis' und 'de dogmate Platonis' [3]) werden nur nach Krügers und Goldbachers Seitenzahlen angeführt.

[1] Einige kritische Bemerkungen hat Albert Mosbach seiner wohlgelungenen Uebersetzung (Berl. 1880) beigegeben. Auch die Arbeiten über die Sprache des Apuleius von H. Kretschmann (de latinitate L. Apulei Madaurensis Regim. 1865), H. Becker (studia Apuleiana Berol. 1879), J. Piechotta (curae Apuleianae Vratislav. 1882) und besonders von Koziol (der Stil des L. Apuleius Wien 1872; ein reichhaltiges, aber der Uebersichtlichkeit ermangelndes Buch) waren für die Kritik nicht unergiebig.

[2] Durch seine Vermittelung habe ich auch über zwei Stellen Auskunft von Prof. Dilthey in Goettingen erhalten.

[3] Die Frage, ob die Schrift 'de mundo' von Apuleius herrühre oder nicht, scheint noch nicht entschieden (Vgl. Teuffel-Schwabe II^5 S. 925.)

APULEI

PSYCHE ET CUPIDO

Met. IV 28 Erant in quadam ciuitate rex et regina; hi tres numero filias forma conspicuas habuere. Sed maiores quidem natu, quamuis gratissima specie, idonee tamen celebrari posse laudibus humanis credebantur; at uero puellae iunioris tam praecipua, tam praeclara pulchritudo — nec exprimi ac ne sufficienter quidem laudari sermonis humani penuria poterat. Multi denique ciuium et aduenae copiosi, quos eximii spectaculi rumor studiosa celebritate congregabat, inaccessae formonsitatis admiratione stupidi et admouentes oribus suis dexteram, primore digito in erectum pollicem residente ut ipsam prorsus deam Venerem uenerabantur religiosis adorationibus. Iamque proximas ciuitates et attiguas regiones fama peruaserat deam, quam caerulum profundum pelagi peperit et ros spumantium fluctuum educauit, iam numinis sui passim tributa uenia in mediis conuersari populi coetibus, uel certe rursum nouo caelestium stillarum germine non maria, sed terras Venerem aliam uirginali flore praeditam pullulasse.

29 Sic immensum procedit in dies opinio, sic insulas iam proxumas et terrae plusculum prouinciasque plurimas fama porrecta peruagatur. Iam multi mortalium longis itineribus atque altissimis maris meatibus ad saeculi specimen gloriosum confluebant. Paphon nemo, Cnidon nemo, ac ne ipsa quidem Cythera ad conspectum deae Veneris nauigabant. Sacra diae praetermeantur, templa deformantur, puluinaria deseruntur, caerimoniae necleguntur, incoronata simulacra et arae uiduae frigido cinere foedatae. Puellae supplicatur et

in humanis uultibus deae tantae numina placantur, et in matutino progressu uirginis uictimis et epulis Veneris absentis numen propitiatur, iamque per plateas commeantem populi frequenter floribus sertis et solutis adprecantur. Haec honorum caelestium ad puellae mortalis cultum immodica translatio uerae Veneris uehementer incendit animos, et impatiens indignationis, capite quassanti fremens altius sic secum disserit :

30 'En rerum naturae prisca parens, en elementorum origo initialis, en orbis totius alma Venus, quae cum mortali puella partiario maiestatis honore tractor et nomen meum caelo conditum terrenis sordibus profanatur! nimirum communi numinis piamento uicariae uenerationis incertum sustinebo et imaginem meam circumferet puella moritura! frustra me pastor ille, cuius iustitiam fidemque magnus comprobauit Iuppiter, ob eximiam speciem tantis praetulit deabus! sed non adeo gaudens ista, quaecumque est, meos honores usurparit : iam faxo huius eam ipsius inlicitae formonsitatis paeniteat'. Et uocat confestim puerum suum pinnatum illum et satis temerarium, qui malis suis moribus contempta disciplina publica, flammis et sagittis armatus per alienas domos nocte discurrens et omnium matrimonia corrumpens impune committit tanta flagitia et nihil prorsus boni facit. Hunc quanquam genuina licentia procacem uerbis quoque insuper stimulat et perducit ad illam ciuitatem et Psychen (hoc enim nomine puella nuncupabatur) coram ostendit, et tota illa perlata de formonsitatis aemulatione fabula gemens ac fremens indignatione :

31 'Per ego te' inquit 'maternae caritatis foedera deprecor, per tuae sagittae dulcia uulnera, per flammae istius mellitas uredines : uindictam tuae parenti, sed plenam tribue et in pulchritudinem contumacem seueriter uindica idque unum et pro omnibus unicum uolens effici : uirgo ista amore fraglantissimo teneatur hominis extremi, quem et dignitatis et patrimonii simul et incolumitatis ipsius fortuna damnauit, tamque infirmi, ut per totum orbem non inueniat miseriae suae comparem'. Sic effata et osculis hiantibus filium diu ac pressule sauiata proximas oras reflui litoris petit, plantisque roseis uibrantium fluctuum summo rore calcato ecce iam profundum maris sudo resedit uertice : et ipsum quod incipit uelle, cetus — statim quasi pridem praeceperit — non moratur marinum obsequium. Adsunt Nerei filiae chorum canentes et Portunus caerulis barbis hispidus et grauis piscoso sinu Salacia et auriga

paruulus delphini Palaemon. Iam passim maria persultantes Tritonum cateruae, hic concha sonaci leniter bucinat, ille serico tegmine flagrantiae solis obsistit inimici, alius sub oculis dominae speculum progerit, currus biiuges alii subnatant. Talis ad Oceanum pergentem Venerem comitatur exercitus.

32 Interea Psyche cum sua sibi perspicua pulchritudine nullum decoris sui fructum percipit. Spectatur ab omnibus, laudatur ab omnibus, nec quisquam, non rex, non regius, nec de plebe saltem, cupiens eius nuptiarum petitor accedit. Mirantur quidem diuinam speciem, sed ut simulacrum fabre politum mirantur omnes. Olim duae maiores sorores, quarum temperatam formonsitatem nulli diffamarant populi, procis regibus desponsae iam beatas nuptias adeptae, sed Psyche uirgo uidua domi residens deflet desertam suam solitudinem, aegra corporis, animi saucia, et quamuis gentibus totis complacitam odit in se suam formonsitatem. Sic infortunatissimae filiae miserrimus pater suspectatis caelestibus odiis et irae superum metuens dei Milesii uetustissimum percontatur oraculum et de tanto numine precibus et uictimis ingratae uirgini petit nuptias et maritum. Sed Apollo quanquam Graecus et Ionicus propter milesiae conditorem sic Latina sorte respondit :

33 Montis in excelsi scopulo, rex, siste puellam
Ornatam mundo funerei thalami.
Nec speres generum mortali stirpe creatum,
Sed saeuum atque ferum uipereumque malum,
Qui pinnis uolitans super aethera cuncta fatigat,
Flammaque et ferro singula debilitat,
Quo tremit ipse Iouis, quo numina terrificantur,
Flumina quem horrescunt et Stygiae tenebrae.

Rex olim beatus adfatu sanctae uaticinationis accepto pigens tristisque retro domum pergit suaeque coniugi praecepta sortis enodat infaustae. Maeretur fletur lamentatur diebus plusculis. Sed dirae sortis iam urguet taeter effectus : iam feralium nuptiarum miserrimae uirgini choragium struitur, iam taedae lumen atrae fuliginis cinere marcescit, et sonus tibiae zygiae mutatur in querulum Ludium modum cantusque laetus hymenaei lugubri finitur ululatu, et puella nuptura deterget lacrimas ipso suo flammeo. Sic adfectae domus triste fatum cuncta etiam ciuitas congemebat, luctuque publico confestim congruens edicitur iustitium.

34 Sed monitis caelestibus parendi necessitas misellam

Psychen ad destinatam poenam efflagitabat. Perfectis igitur feralis thalami cum summo maerore sollemnibus toto prosequente populo uiuum producitur funus, et lacrimosa Psyche comitatur non nuptias sed exsequias suas. Ac dum maesti parentes et tanto malo perciti nefarium facinus perficere cunctantur, ipsa illa filia talibus eos adhortatur uocibus: 'Quid infelicem senectam fletu diutino cruciatis? quid spiritum uestrum, qui magis meus est, crebris heiulatibus fatigatis? quid lacrimis inefficacibus ora mihi ueneranda foedatis? quid laceratis in uestris oculis mea lumina? quid canitiem scinditis? quid pectora, quid ubera sancta tunditis? haece sunt uobis egregiae formonsitatis meae praeclara praemia. Inuidiae nefariae letali plaga percussi sero sentitis. Cum gentes et populi celebrarent nos diuinis honoribus, cum nouam me Venerem ore consono nuncuparent, tunc dolere, tunc flere, tunc me iam quasi peremptam lugere debuistis. Iam sentio, iam uideo solo me nomine Veneris perisse. Ducite me et cui sors addixit scopulo sistite. Festino felices istas nuptias obire, festino generosum illum maritum meum uidere. Quid differo, quid detrecto uenientem, qui deuotis et orbatis exitio natus est'?

35 Sic profata uirgo conticuit ingressuque iam ualido pompae populi prosequentis sese miscuit. Itur ad constitutum scopulum montis ardui, cuius in summo cacumine statutam puellam cuncti deserunt taedasque nuptiales quibus praeluxerant ibidem lacrimis suis extinctas relinquentes deiectis capitibus domuitionem parant. Et miseri quidem parentes eius tanta clade defessi, clausae domus abstrusi tenebris perpetuae nocti sese dedidere. Psychen autem pauentem ac trepidantem et in ipso scopuli uertice deflentem mitis aura molliter spirantis Zephyri, uibratis hinc inde laciniis et reflato sinu sensim leuatam suo tranquillo spiritu uehens paulatim per deuexa rupis excelsae, uallis subditae florentis cespitis gremio leniter delapsam reclinat.

V 1 Psyche teneris et herbosis locis in ipso toro roscidi graminis suaue recubans tanta mentis perturbatione sedata dulce conquieuit. Iamque sufficienti recreata somno placido resurgit animo. Videt lucum proceris et uastis arboribus consitum, uidet fontem uitreo latice perlucidum medio luci meditullio. Prope fontis adlapsum domus regia est, aedificata non humanis manibus sed diuinis artibus. Iam scies ab introitu primo dei cuiuspiam luculentum et amoenum uidere te diuersorium. Nam summa laquearia citro et ebore curiose cauata subeunt aureae columnae, parietes omnes argenteo caelamine

conteguntur, bestiis et id genus pecudibus occurrentibus ob os introeuntium. Mirus prorsum homo, immo semideus uel certe deus, qui magnae artis suptilitate tantum efferauit argentum. Enimuero pauimenta ipsa lapide pretioso caesim deminuto in uaria picturae genera discriminantur. Vehementer iterum ac saepius beatos illos, qui superbe gemmas et monilia calcant! Iam ceterae partes longe lateque dispositae domus sine pretio pretiosae totique parietes solidati massis aureis splendore proprio coruscant, ut diem suum sibi domus faciat licet sole nolente; sic cubicula, sic porticus, sic ipsae balneae fulgurant. Nec setius opes ceterae maiestati domus respondent, ut equidem illud recte uideatur ad conuersationem humanam magno Ioui fabricatum caeleste palatium.

2 Inuitata Psyche talium locorum oblectatione propius accessit et paulo fidentior intra limen sese facit, mox prolectante studio pulcherrimae uisionis rimatur singula et altrinsecus aedium horrea sublimi fabrica perfecta magnisque congesta gazis conspicit. Nec est quicquam quod ibi non est. Sed praeter ceteram tantarum diuitiarum admirationem hoc erat praecipue mirificum, quod nullo uinculo, nullo claustro, nullo custode totius orbis thensaurus ille muniebatur. Haec ei summa cum uoluptate uisenti offert sese uox quaedam corporis sui nuda et ‘quid’ inquit ‘domina, tantis obstupescis opibus? tua sunt haec omnia. Prohinc cubiculo te refer et lectulo lassitudinem refoue et ex arbitrio lauacrum pete. Nos, quarum uoces accipis, tuae famulae, sedulo tibi praeministrabimus, nec corporis curatae tibi regales epulae morabuntur’.

3 Sensit Psyche diuinae prouidentiae beatitudinem monitusque, uoces informes audiens, et prius somno et mox lauacro fatigationem sui diluit, uisoque statim proximo semirutundo suggestu, propter instrumentum cenatorium rata refectui suo commodum, libens accumbit. Et ilico uini nectarei eduliumque uariorum fercula copiosa nullo seruiente sed tantum spiritu quodam impulsa subministrantur. Nec quenquam tamen illa uidere poterat, sed uerba tantum audiebat excidentia et solas uoces famulas habebat. Post opimas dapes quidam introcessit et cantauit inuisus, et alius citharam pulsauit, quae uidebatur nec ipsa. Tunc modulatae multitudinis conferta uox aures eius adfertur, ut, quamuis hominum nemo pareret, chorus tamen esse pateret.

4 Finitis uoluptatibus uespera suadente concedit Psyche cubitum. Iamque prouecta nocte clemens quidam sonus aures eius accedit.

Tunc uirginitati suae pro tanta solitudine metuens et pauet et horrescit et quouis malo plus timet quod ignorat. Iamque aderat ignobilis maritus et torum inscenderat et uxorem sibi Psychen fecerat et ante lucis exortum propere discesserat. Statim uoces cubiculo praestolatae nouam nuptam interfectae uirginitatis curant. Haec diutino tempore sic agebantur. Atque, ut est natura redditum, nouitas per adsiduam consuetudinem delectationem ei commendarat et sonus uocis incertae solitudinis erat solacium. Interea parentes eius indefesso luctu atque maerore consenescebant. latiusque porrecta fama sorores illae maiores cuncta cognorant propereque maestae atque lugubres deserto lare certatim ad parentum suorum conspectum adfatumque perrexerant.

5 Ea nocte ad suam Psychen sic infit maritus (namque praeter oculos et manibus et auribus is nihil non sentiebatur) : 'Psyche dulcissima et cara uxor. exitiabile tibi periculum minatur fortuna saeuior. quod obseruandum pressiore cautela censeo. Sorores iam tuae mortis opinione turbatae tuumque uestigium requirentes scopulum istum protinus aderunt. quarum siquas forte lamentationes acceperis. neque respondeas. immo nec prospicias omnino: ceterum mihi quidem grauissimum dolorem, tibi uero summum creabis exitium'. Adnuit et ex arbitrio mariti se facturam spopondit. Sed eo simul cum nocte dilapso diem totum lacrimis ac plangoribus misella consumit. se nunc maxime prorsus perisse iterans, quae beati carceris custodia septa et humanae conuersationis conloquio uiduata nec sororibus [quidem] suis de se maerentibus opem salutarem ferre ac ne uidere eas quidem omnino posset. Nec lauacro nec cibo nec ulla denique refectione recreata, flens ubertim decessit ad somnum.

6 Nec mora. cum paulo maturius lectum maritus accubans eamque etiam nunc lacrimantem complexus sic expostulat : 'Haecine mihi pollicebare. Psyche mea? quid iam de te tuus maritus expecto? quid spero? et perdia et pernox nec inter amplexus coniugales desinis cruciatum. Age iam nunc ut uoles. et animo tuo damnosa poscenti pareto! tantum memineris meae seriae monitionis, cum coeperis sero paenitere'. Tunc illa precibus et dum se morituram comminatur extorquet a marito cupitis adnuat. ut sorores uideat, luctus mulceat. ora conferat. Sic ille nouae nuptae precibus ueniam tribuit et insuper quibuscumque uellet eas auri uel monilium donare concessit. sed identidem monuit ac saepe terruit. ne quando sororum

pernicioso consilio suasa de forma mariti quaerat, neue se sacrilega curiositate de tanto fortunarum suggestu pessum deiciat nec suum postea contingat amplexum. Gratias egit marito iamque laetior animo : ‘sed prius’ inquit ‘centies moriar quam tuo isto dulcissimo conubio caream. Amo enim et efflictim te, quicumque es, diligo aeque ut meum spiritum nec ipsi Cupidini comparo. Sed istud etiam meis precibus, oro, largire et illi tuo famulo Zephyro praecipe, simili uectura sorores huc mihi sistat’. Et imprimens oscula suasoria et inurguens uerba mulcentia et ingerens membra cogentia haec etiam blanditiis astruit : ‘Mi mellite, mi marite, tuae Psychae dulcis anima’. Vi ac potestati Veneri susurrus inuitus succubuit maritus et cuncta se facturum spopondit atque etiam luce proxumante de manibus uxoris euanuit.

7 At illae sorores percontatae scopulum locumque illum, quo fuerat Psyche deserta, festinanter adueniunt ibique difflebant oculos et plangebant ubera, quoad crebris earum heiulatibus saxa cautesque parilem sonum resultarent. Iamque nomine proprio sororem miseram ciebant, quoad sono penetrabili uocis ululabilis per prona delapso amens et trepida Psyche procurrit e domo et : ‘quid’ inquit ‘uos miseris lamentationibus nequiquam affligitis ? quam lugetis, adsum. Lugubres uoces desinite et diutinis lacrimis madentes genas siccate tandem, quippe cum iam possitis quam plangebatis amplecti’. Tunc uocatum Zephyrum praecepti maritalis admonet. Nec mora, cum ille parens imperio statim clementissimis flatibus innoxia uectura deportat illas. Iam mutuis amplexibus et festinantibus sauiis sese perfruuntur et illae sedatae lacrimae postliminio redeunt prolectante gaudio. ‘Sed et tectum’ inquit ‘et larem nostrum laetae succedite et afflictas animas cum Psyche uestra recreate’.

8 Sic allocuta summas opes domus aureae uocumque seruientium populosam familiam demonstrat auribus earum lauacroque pulcherrimo et inhumanae mensae lautitiis eas opipare reficit, ut illarum prorsus caelestium diuitiarum copiis afluentibus satiatae iam praecordiis penitus nutrirent inuidiam. Denique altera earum satis scrupulose curioseque percontari non desinit, quis illarum caelestium rerum dominus, quisue uel qualis ipsius sit maritus. Nec tamen Psyche coniugale illud praeceptum ullo pacto temerat uel pectoris arcanis exigit, sed e re nata confingit esse iuuenem quendam et speciosum, commodum lanoso barbitio genas inumbrantem, plerumque rurestribus ac montanis uenatibus occupatum; et nequa sermonis

procedentis labe consilium tacitum proderetur, auro facto gemmosisque monilibus onustas eas statim uocato Zephyro tradit reportandas.

9 Quo protenus perpetrato sorores egregiae domum redeuntes iamque gliscentis inuidiae felle fraglantes multa secum sermonibus mutuis perstrepebant. Sic denique infit altera: 'En orba et saeua et iniqua Fortuna! hocine tibi complacuit ut utroque pari parente prognatae diuersam sortem sustineremus? et nos quidem, quae natu maiores sumus, maritis aduenis ancillae deditae, extorres et lare et ipsa patria degamus, longe parentum uelut exulantes, haec autem nouissima, quam fetu satiante postremus partus effudit, tantis opibus et deo marito potita sit, quae nec uti recte tanta bonorum copia nouit? uidisti, soror, quanta in domo iacent et qualia monilia, quae praenitent uestes, quae splendicant gemmae, quantum praeterea passim calcatur aurum. Quod si maritum etiam tam formonsum tenet ut adfirmat, nulla nunc in orbe toto felicior uiuit; fortassis tamen procedente consuetudine et adfectione roborata deam quoque illam deus maritus efficiet. Sic est hercules, sic se gerebat ferebatque. Iam iam sursum respicit et deam spirat mulier, quae uoces ancillas habet et uentis ipsis imperitat. At ego misera primum patre meo seniorem maritum sortita sum, dein cucurbita caluiorem et quouis puero pusilliorem, cunctam domum seris et catenis obditam custodientem'.

10 Suscipit alia: 'Ego uero maritum articulari etiam morbo complicatum curuatumque ac per hoc rarissimo uenerem meam recolentem sustineo, plerumque detortos et duratos in lapidem digitos eius perfricans, fomentis olidis et pannis sordidis et faetidis cataplasmatibus manus tam delicatas istas adurens, nec uxoris officiosam faciem, sed medicae laboriosam personam sustinens. Et tu quidem, soror, uideris, quam patienti uel potius seruili (dicam enim libere quod sentio) haec perferas animo. Enimuero ego nequeo sustinere ulterius tam beatam fortunam conlapsam indignae. Recordare enim, quam superbe, quam adroganter nobiscum egerit et ipsa iactatione immodicae ostentationis tumentem suum prodiderit animum deque tantis diuitiis exigua nobis inuita proiecerit confestimque praesentia nostra grauata propelli et efflari exsibilarique nos iusserit. Nec sum mulier nec omnino spiro, nisi eam pessum de tantis opibus deiecero. Ac si tibi etiam, ut par est, inacuit nostra contumelia, consilium ualidum requiramus ambae. Iamque ista, quae ferimus, non parentibus nostris ac nec ulli monstremus alii,

immo nec omnino quicquam de eius salute norimus. Sat est, quod ipsae uidimus quae uidisse paenituit, nedum ut genitoribus et omnibus populis tam beatum eius differamus praeconium. Nec sunt enim beati quorum diuitias nemo nouit. Sciet se non ancillas sed sorores habere maiores. Et nunc quidem concedamus ad maritos et lares pauperes nostros sed plane sobrios reuisamus, diuque cogitationibus pressioribus instructae ad superbiam poeniendam firmiores redeamus’.

11 Placet pro bono duabus malis malum consilium, totisque illis tam pretiosis muneribus absconditis comam trahentes et proinde ut merebantur ora lacerantes simulatos redintegrant fletus. Ac sic parentes quoque redulcerato prorsum dolore raptim deterrentes, uesania turgidae domus suas contendunt, dolum scelestum, immo uero parricidium struentes contra sororem insontem. Interea Psychen maritus ille quem nescit rursum suis illis nocturnis sermonibus sic commonet : ‘Videsne, quantum tibi periculum uelitatur Fortuna eminus ? ac, nisi longe firmiter praecaues, mox comminus congredietur. Perfidae lupulae magnis conatibus nefarias insidias tibi comparant, quarum summa est ut te suadeant meos explorare uultus, quos, ut tibi saepe praedixi, non uidebis, si uideris. Ergo igitur si posthac pessimae illae lamiae noxiis animis armatae uenerint (uenient autem, scio), neque omnino sermonem conferas et, si id tolerare pro genuina simplicitate proque animi tui teneritudine non potueris, certe de marito nil quicquam uel audias uel respondeas. Nam et familiam nostram iam propagabimus et hic adhuc infantilis uterus gestat nobis infantem alium, si texeris nostra secreta silentio, diuinum, si profanaueris, mortalem’.

12 Nuntio Psyche laeta florebat et diuinae subolis solacio plaudebat et futuri pignoris gloria gestiebat et materni nominis dignitate gaudebat. Crescentes dies et menses exeuntes anxia numerat et sarcinae nesciae rudimento miratur de breui punctulo tantum incrementulum locupletis uteri. Sed iam pestes illae taeterrimaeque furiae anhelantes uipereum uirus et festinantes impia celeritate nauigabant. Tunc sic iterum momentarius maritus suam Psychen admonet : ‘Dies ultima et casus extremus! En sexus infestus et sanguis inimicus iam sumpsit arma et castra commouit et aciem direxit et classicum personauit. Iam mucrone destricto iugulum tuum nefariae tuae sorores petunt. Heu quantis urguemur cladibus, Psyche dulcissima! Tui nostrique miserere religiosaque continentia domum

maritum teque et istum paruulum nostrum imminentis ruinae infortunio libera. Nec illas scelestas feminas, quas tibi post internecinum odium et calcata sanguinis foedera sorores appellare non licet, uel uideas uel audias, cum in morem Sirenum scopulo prominentes funestis uocibus saxa personabunt'.

13 Suscipit Psyche singultu lacrimoso sermonem incertans: 'Iam dudum, quod sciam, fidei atque parciloquio meo perpendisti documenta, nec eo setius adprobabitur tibi nunc etiam firmitas animi mei. Tu modo Zephyro nostro rursum praecipe, fungatur obsequio et in uicem denegatae sacrosanctae imaginis tuae redde saltem conspectum sororum. Per istos cinnameos et undique pendulos crines tuos, per teneras et teretis et mei similes genas, per pectus nescio quo calore feruidum, sic in hoc saltem paruulo cognoscam faciem tuam, supplicis anxiae piis precibus erogatus germani complexus indulge fructum et tibi deuotae deuinctaeque Psychae animum gaudio recrea. Nec quicquam amplius in tuo uultu requiro, iam nil officiunt mihi nec ipsae nocturnae tenebrae: teneo te meum lumen'. His uerbis et amplexibus mollibus decantatus maritus lacrimasque ei suis crinibus detergens facturum spopondit et praeuertit statim lumen nascentis diei.

14 Iugum sororium consponsae factionis ne parentibus quidem uisis recta de nauibus scopulum petunt illum praecipiti cum uelocitate nec uenti ferentis oppertae praesentiam licentiosa cum temeritate prosiliunt in altum. Nec immemor Zephyrus regalis edicti, quamuis inuitus, susceptas eas gremio spirantis aurae solo reddidit. At illae incunctatae statim conferto uestigio domum penetrant complexaeque praedam suam sororis nomen ementientes thensaurumque penitus abditae fraudis uultu laeto tegentes sic adulant: 'Psyche, non ita ut pridem paruula et ipsa iam mater es! Quantum putas boni nobis in ista geris perula! Quantis gaudiis totam domum nostram hilarabis! O nos beatas, quas infantis aurei nutrimenta laetabunt! Qui si parentum ut oportet pulchritudini responderit, prorsus Cupido nascetur'.

15 Sic adfectione simulata paulatim sororis inuadunt animum. Statimque eas lassitudine uiae sedilibus refotas et balnearum uaporosis fontibus curatas pulcherrimo triclinio mirisque illis et beatis edulibus atque tuccetis oblectat. Iubet citharam loqui: psallitur; tibias agere: sonatur; choros canere: cantatur. Quae cuncta nullo praesente dulcissimis modulis animos audientium

remulcebant. Nec tamen scelestarum feminarum nequitia uel illa mellita cantus dulcedine mollita conquieuit, sed ad destinatam fraudium pedicam sermonem conferentes dissimulanter occipiunt sciscitari, qualis ei maritus et unde natalium, secta cuia proueniret. Tunc illa simplicitate nimia pristini sermonis oblita nouum commentum instruit aitque maritum suum de prouincia proxima, magnis pecuniis negotiantem, iam medium cursum aetatis agere, interspersum rara canitie. Nec in sermone isto tantillum morata rursum opiparis muneribus eas onustas uentoso uehiculo reddidit.

16 Sed dum Zephyri tranquillo spiritu sublimatae domum redeunt, sic secum altercantes : ‘Quid, soror, dicimus de tam monstruoso fatuae illius mendacio? Tunc adulescens modo florenti lanugine barbam instruens, nunc aetate media candenti canitie lucidus. Quis ille, quem temporis modici spatium repentina senecta reformauit? nil aliud repperies, mi soror, quam uel mendacia istam pessimam feminam confingere uel formam mariti sui nescire. Quorum utrum uerum est, opibus istis quam primum exterminanda est. Quod si uiri sui faciem ignorat, deo profecto denupsit et deum nobis praegnatione ista gerit. Certe si diuini puelli — quod absit! — haec mater audierit, statim me laqueo nexili suspendam. Ergo interim ad parentes nostros redeamus et exordio sermonis huius quam concolores fallacias adtexamus’.

17 Sic inflammatae, parentibus fastidienter appellatis et nocte turbata uigiliis, perditae matutino scopulum peruolant et inde soliti uenti praesidio uehementer deuolant lacrimisque pressura palpebrarum coactis hoc astu puellam appellant : ‘Tu quidem felix et ipsa tanti mali ignorantia beata sedes incuriosa periculi tui, nos autem, quae peruigili cura rebus tuis excubamus, cladibus tuis misere cruciamur. Pro uero namque comperimus nec te, sociae scilicet doloris casusque tui, celare possumus immanem colubrum, multinodis uoluminibus serpentem, ueneno noxio colla sanguinantem hiantemque ingluuie profunda, tecum noctibus latenter adquiescere. Nunc recordare sortis Pythicae, quae te procacis bestiae nuptiis destinatam esse clamauit. Et multi coloni quique circumsecus uenantur et accolae plurimi uiderunt eum uespera redeuntem e pastu proximique fluminis uadis innatantem.

18 Nec diu blandis alimoniarum obsequiis te saginaturum omnes adfirmant, sed cum primum praegnationem tuam plenus maturauerit uterus, opimiore fructu praeditam deuoraturum. Ad haec iam

tua est existimatio, utrum sororibus pro tua cara salute sollicitis adsentiri uelis et declinata morte nobiscum secura periculi uiuere an saeuissimae bestiae sepeliri uisceribus. Quod si te ruris huius uocalis solitudo uel clandestinae ueneris faetidi periculosique concubitus et ueneuati serpentis amplexus delectant, certe piae sorores nostrum fecerimus'. Tunc Psyche misella, utpote simplex et animi tenella, rapitur uerborum tam tristium formidine: extra terminum mentis suae posita prorsus omnium mariti monitionum suarumque promissionum memoriam effudit et in profundum calamitatis sese praecipitauit, tremensque et exangui colore lurida, tertiata uerba semhianti uoce substrepens sic ad illas ait:

19. 'Vos quidem, carissimae sorores, ut par erat, in officio uestrae pietatis permanetis, uerum et illi qui talia uobis adfirmant non uidentur mihi mendacium fingere. Nec enim unquam uiri mei uidi faciem uel omnino cuiatis sit noui, sed tantum nocturnis subaudiens uocibus maritum incerti status et prorsus lucifugam tolero bestiamque aliquam recte dicentibus uobis merito consentio. Me quippe magnopere semper a suis terret aspectibus malumque grande de uultus curiositate praeminatur. Nunc siquam salutarem opem periclitanti sorori uestrae potestis adferre, iam nunc subsistite; ceterum incuria sequens prioris prouidentiae beneficia corrumpit'. Tunc nanctae iam portis patentibus nudatum sororis animum facinorosae mulieres omissis tectae machinae latibulis, destrictis gladiis fraudium, simplicis puellae pauentes cogitationes inuadunt. Sic denique altera:

20. 'Quoniam nos originis nexus pro tua incolumitate periculum quidem nullum ante oculos habere compellit, uiam quae sola deducit [iter] ad salutem diu diuque cogitatam monstrabimus tibi. Nouaculam praeacutam, adpulsu etiam palmulae lenientis exasperatam tori qua parte cubare consuesti latenter absconde lucernamque concinnem completam oleo, claro lumine praemicantem subde aliquo claudentis aululae tegmine, omnique isto apparatu tenacissime dissimulato, postquam sulcatos intrahens gressus cubile solitum conscenderit iamque porrectus et exordio somni prementis implicitus altum soporem flare coeperit, toro delapsa nudoque uestigio pensilem gradum pullulatim minuens caecae tenebrae custodia liberata lucernae praeclari tui facinoris oportunitatem de luminis consilio mutuare et ancipiti telo illo audaciter prius dextera sursum elata nisu quam ualido noxii serpentis nodum ceruicis et capitis abscide.

Nec nostrum tibi deerit subsidium, sed cum primum illius morte salutem tibi feceris, anxiae praestolabimus cunctisque istis ocius tecum relatis uotiuis nuptiis hominem te iungemus homini'.

21 Tali uerborum incendio flammata uiscera sororis iam prorsus ardentis. Deserentes ipsam protinus, tanti mali confinium sibi etiam eximie metuentes, flatus alitis impulsu solito porrectae super scopulum ilico pernici se fuga proripiunt statimque conscensis nauibus abeunt. At Psyche relicta sola, nisi quod infestis furiis agitata sola non est, aestu pelagi simile maerendo fluctuat et, quamuis statuto consilio et obstinato animo, iam tamen facinori manus admouens adhuc incerta consilii titubat multisque calamitatis suae distrahitur adfectibus. Festinat, differt; audet, trepidat; diffidit, irascitur; et, quod est ultimum, in eodem corpore odit bestiam, diligit maritum. Vespera tamen iam noctem trahente praecipiti festinatione nefarii sceleris instruit apparatum. Nox aderat et maritus aderat, primusque Veneris proeliis uelitatus altum soporem descenderat.

22 Tunc Psyche et corporis et animi alioquin infirma, fati tamen saeuitia subministrante uiribus roboratur et prolata lucerna et adrepta nouacula sexum audacia mutatur. Sed cum primum luminis oblatione tori secreta claruerunt, uidet omnium ferarum mitissimam dulcissimamque bestiam, ipsum illum Cupidinem formonsum deum formonse cubantem, cuius aspectu lucernae quoque lumen hilaratum increbruit et acuminis sacrilegi nouacula praenitebat. At uero Psyche tanto aspectu deterrita et impos animi, marcido pallore defecta tremensque desedit in imos poplites et ferrum quaerit abscondere, sed in suo pectore. Quod profecto fecisset, nisi ferrum timore tanti flagitii manibus temerariis delapsum euolasset. Iamque lassa, salute defecta, dum saepius diuini uultus intuetur pulchritudinem, recreatur animi. Videt capitis aurei genialem caesariem ambrosia temulentam, ceruices lacteas genasque purpureas pererrantes crinium globos decoriter impeditos, alios antependulos, alios retropendulos, quorum splendore nimio fulgurante iam et ipsum lumen lucernae uaccillabat. Per umeros uolatilis dei pinnae roscidae micanti flore candicant et quamuis alis quiescentibus extimae plumulae tenellae ac delicatae tremule resultantes inquieta lasciuiunt. Ceterum corpus glabellum atque luculentum et quale peperisse Venerem non paeniteret. Ante lectuli pedes iacebat arcus et pharetra et sagittae, magni dei propitia tela.

23 Quae dum insatiabili animo Psyche satis et curiosa rimatur atque pertrectat et mariti sui miratur arma, depromit unam de pharetra sagittam et puncto pollicis extremam aciem periclitabunda trementis etiam nunc articuli nisu fortiore pupugit altius, ut per summam cutem rorauerint paruulae sanguinis rosei guttae. Sic ignara Psyche sponte in Amoris incidit amorem. Tunc magis magisque cupidine fraglans Cupidinis, prona in eum efflictim inhians patulis ac petulantibus sauiis festinanter ingestis de somni mensura metuebat. Sed dum bono tanto percita saucia mente fluctuat, lucerna illa siue perfidia pessima siue inuidia noxia siue quod tale corpus contingere et quasi basiare et ipsa gestiebat, euomuit de summa luminis sui stillam feruentis olei super umerum dei dexterum. Hem, audax et temeraria lucerna et amoris uile ministerium, ipsum ignis totius dominum aduris, cum te scilicet amator aliquis ut diutius cupitis etiam nocte potiretur primus inuenerit. Sic inustus exiluit deus uisaque detectae fidei colluuie protinus ex oculis et manibus infelicissimae coniugis tacitus auolauit.

24 At Psyche statim resurgentis eius crure dextero manibus ambabus adrepto sublimis euectionis adpendix miseranda et per nubilas plagas penduli comitatus extrema consequia tandem fessa delabitur solo. Nec deus amator humi iacentem deserens inuolauit proximam cupressum deque eius alto cacumine sic eam grauiter commotus adfatur : 'Ego quidem, simplicissima Psyche, parentis meae Veneris praeceptorum immemor, quae te miseri extremique hominis deuinctam cupidine infimo matrimonio addici iusserat, ipse potius amator aduolaui tibi. Sed hoc feci leuiter, scio, et praeclarus ille sagittarius ipse me telo meo percussi teque coniugem meam feci, ut bestia scilicet tibi uiderer et ferro caput excideres meum, quod istos amatores tuos oculos gerit! Haec tibi identidem semper cauenda censebam, haec beniuole remonebam. Sed illae quidem consiliatrices egregiae tuae tam perniciosi magisterii dabunt actutum mihi poenas, te uero tantum fuga mea puniuero'. Et cum termino sermonis pinnis in altum se proripuit.

25 Psyche uero humi prostrata et quantum uisu poterat uolatus mariti prospiciens extremis adfligebat lamentationibus animum. Sed ubi remigio plumae raptum maritum proceritas spatii fecerat alienum, per proximi fluminis marginem praecipitem sese dedit. Sed mitis fluuius, in honorem dei scilicet qui et ipsas aquas urere consueuit, metuens sibi confestim eam innoxio uolumine super

ripam florentem herbis exposuit. Tunc forte Pan deus rusticus iuxta supercilium amnis sedebat, complexus Echo montanam deam eamque uoculas omnimodas edocens reccinere; proxime ripam uago pastu lasciuiunt comam fluuii tondentes capellae. Hircuosus deus sauciam Psychen atque defectam, utcumque casus eius non inscius, clementer ad se uocatam sic permulcet uerbis lenientibus : 'Puella scitula, sum quidem rusticanus et upilio, sed senectutis prolixae beneficio multis experimentis instructus. Verum si recte coniecto, quod profecto prudentes uiri diuinationem autumant, ab isto titubante et saepius uaccillante uestigio deque nimio pallore corporis et adsiduo suspiritu, immo et ipsis maerentibus oculis tuis, amore nimio laboras. Ergo mihi ausculta nec te rursus praecipitio uel ullo mortis accersito [te] genere perimas. Luctum desine et pone maerorem, precibusque potius Cupidinem deorum maximum percole, et utpote adulescentem delicatum luxuriosumque blandis obsequiis promerere.

26 Sic locuto deo pastore nulloque sermone reddito sed adorato tantum numine salutari Psyche pergit ire. Sed cum aliquam multum uiae laboranti uestigio pererrasset, inscio quodam tramite iam die labente accedit quandam ciuitatem, in qua regnum maritus unius sororis eius optinebat. Qua re cognita Psyche nuntiari praesentiam suam sorori desiderat, mox inducta mutuis amplexibus alternae salutationis expletis percontanti causas aduentus sui sic incipit : 'Meministi consilium uestrum, scilicet quo mihi suasistis ut bestiam, quae mariti mentito nomine mecum quiescebat, prius quam ingluuie uoraci me misellam hauriret ancipiti nouacula perimerem. Set cum primum, ut aeque placuerat, conscio lumine uultus eius aspexi, uideo mirum diuinumque prorsus spectaculum, ipsum illum deae Veneris filium, ipsum inquam Cupidinem leni quiete sopitum. Ac dum tanti boni spectaculo percita et nimia uoluptatis copia turbata fruendi laborarem inopia, casu scilicet pessumo lucerna feruens oleum rebulliuit in eius umerum. Quo dolore statim somno recussus ubi me ferro et igni conspexit armatam, "tu quidem" inquit "ob istud tam dirum facinus confestim toro meo diuorte tibique res tuas habeto, ego uero sororem tuam — et nomen quo tu censeris aiebat — iam mihi confestim farreatis nuptis coniugabo". Et statim Zephyro praecipit, ultra terminos me domus eius efflaret'.

27 Necdum sermonem Psyche finierat, et illa uesanae libidinis et inuidiae noxiae stimulis agitata, e re concinnato mendacio fallens

maritum. quasi de morte parentum aliquid comperisset, statim nauem ascendit et ad illum scopulum protinus pergit et quamuis alio flante uento, caeca spe tamen inhians, 'accipe me' dicens 'Cupido, dignam te coniugem, et tu, Zephyre, suscipe dominam' saltu se maximo praecipitem dedit. Nec tamen ad illum locum uel saltem mortua peruenire potuit. Nam per saxa cautium membris iactatis atque dissipatis et proinde ut merebatur laceratis uisceribus suis alitibus bestiisque obuium ferens pabulum interiit. Nec uindictae sequentis poena tardauit. Nam Psyche rursus errabundo gradu peruenit ad ciuitatem aliam, in qua pari modo soror morabatur alia. Nec setius et ipsa fallacie germanitatis inducta et in sororis sceleratas nuptias aemula festinauit ad scopulum inque simile mortis exitium cecidit.

28 Interim dum Psyche quaestioni Cupidinis intenta populos circumibat, [at] ille uulnere lucernae dolens in ipso thalamo [matris] iacens ingemebat. Tunc auis peralba illa gauia, quae super fluctus marinos pinnis natat, demergit sese propere ad oceani profundum gremium. Ibi commodum Venerem lauantem natantemque propter adsistens indicat adustum filium eius, graui uulneris dolore maerentem, dubium salutis iacere iamque per cunctorum ora populorum rumoribus conuiciisque uariis omnem Veneris familiam male audire, quod ille quidem montano scortatu, tu uero marino natatu secesseritis ac per hoc non uoluptas ulla, non gratia, non lepos, sed incompta et agrestia et horrida cuncta sint, non nuptiae coniugales, non amicitiae sociales, non liberum caritates, sed enormis eluuies et squalentium foederum insuaue fastidium. Haec illa uerbosa et satis curiosa auis in auribus Veneris fili lacerans existimationem ganniebat. At Venus irata solidum exclamat repente: 'Ergo iam ille bonus filius meus habet amicam aliquam? prome, agedum, quae sola mihi seruis amanter, nomen eius quae puerum ingenuum et inuestem sollicitauit, siue illa de Nympharum populo seu de Horarum numero seu de Musarum choro uel de mearum Gratiarum ministerio'. Nec loquax illa conticuit auis, sed 'nescio' inquit 'domina: puto puellam (si probe memini, Psyches nomine dicitur) efflicte cupere'. Tunc indignata Venus exclamauit uel maxime: 'Psychen ille, meae formae succubam, mei nominis aemulam, si uere diligit, nimirum illud incrementum lenam me putauit, cuius monstratu puellam illam cognosceret'?

29 Haec quiritans properiter emergit e mari suumque protinus

aureum thalamum petit et reperto, sicut audierat, aegroto puero iam inde a foribus quam maxime boans : 'honesta' inquit 'haec et natalibus nostris bonaeque tuae frugi congruentia? ut primum quidem tuae parentis immo dominae praecepta calcares nec sordidis amoribus inimicam meam cruciares, uerum etiam hoc aetatis puer tuis licentiosis et immaturis iungeres amplexibus, ut ego nurum scilicet tolerarem inimicam? sed utique praesumis nugo et corruptor et inamabilis te solum generosum nec me iam per aetatem posse concipere. Velim ergo scias multo te meliorem filium alium genituram; immo, ut contumeliam magis sentias, aliquem de meis adoptaturam uernulis eique donaturam istas pinnas et flammas et arcum et ipsas sagittas et omnem meam supellectilem, quam tibi non ad hos usus dederam. Nec enim de patris tui bonis ad instructionem istam quicquam concessum est.

30 Sed male a prima pueritia inductus es et acutas manus habes et maiores tuos irreuerenter pulsasti totiens, et ipsam matrem tuam, me inquam ipsam, parricida, denudas cotidie et percussisti saepius et quasi uiduam utique contemnis, nec uitricum tuum, fortissimum illum maximumque bellatorem, metuis. Quidni? cui saepius in angorem mei paelicatus puellas propinare consuesti. Sed iam faxo te lusus huius paeniteat et sentias acidas et amaras istas nuptias. — Sed nunc inrisui habita quid agam? quo me conferam? quibus modis stelionem istum cohibeam? petamne auxilium ab inimica mea Sobrietate, quam propter huius ipsius luxuriam offendi saepius? at rusticae squalentisque feminae conloquium [prorsus adhibenda est] horresco; nec tamen uindictae solacium undeunde spernendum est. Illa mihi prorsus adhibenda est, nec ulla alia, quae castiget asperrime nugonem istum, pharetram explicet, [et] sagittas dearmet, arcum enodet, taedam deflammet, immo et ipsum corpus eius acrioribus remediis coherceat. Tunc iniuriae meae litatum crediderim, cum eius comas, quas istis manibus meis subinde aureo nitore perstrinxi, deraserit, pinnas, quas meo gremio nectarei fontis infeci, praetotonderit'.

31 Sic effata foras sese proripit infesta et stomachata biles Venerias. Sed eam protinus Ceres et Iuno continantur uisamque uultu tumido quaesiere, cur truci supercilio tantam uenustatem micantium oculorum coherceret? At illa : 'oportune' inquit 'ardenti prorsus isto meo pectori uolentiam scilicet perpetraturae uenitis. Sed totis, oro, uestris uiribus Psychen illam fugitiuam uolaticam mihi requirite.

Nec enim uos utique domus meae famosa fabula et non dicendi filii mei facta latuerunt'. Tunc illae non ignarae, quae gesta sunt, palpare Veneris iram saeuientem sic adortae: 'Quid tale, domina, deliquit tuus filius ut animo peruicaci uoluptates illius impugnes, et quam ille diligit tu quoque perdere gestias? quod autem, oramus, isti crimen, si puellae lepidae libenter adrisit? an ignoras eum masculum et iuuenem esse, uel certe iam quot sit annorum oblita es? an, quod aetatem portat bellule, puer tibi semper uidetur? mater autem tu et praeterea cordata mulier filii tui lusus semper explorabis curiose et in eo luxuriem culpabis et amores reuinces et tuas artes tuasque delicias in formonso filio reprehendes? quis autem te deum, quis hominum patietur, passim cupidines populis disseminantem, cum tuae domus amores amare coherceas et uitiorum muliebrium publicam praecludas officinam'? Sic illae metu sagittarum patrocinio gratioso Cupidini quamuis absenti blandiebantur. Sed Venus indignata ridicule tractari suas iniurias praeuersis illis altrouorsus concito gradu pelago uiam capessit.

VI 1 Interea Psyche uariis iactabatur discursibus, dies noctesque mariti uestigationibus inquieta animo, tanto cupidior iratum licet si non uxoris blanditiis lenire, certe seruilibus precibus propitiare. Et prospecto templo quodam in ardui montis uertice 'unde autem' inquit 'scio, an istic meus degat dominus'? et ilico dirigit citatum gradum, quem defectum prorsus adsiduis laboribus spes incitabat et uotum. Iamque nauiter emensis celsioribus iugis puluinaribus sese proximam intulit. Videt spicas frumentarias in aceruo et alias flexiles in corona, et spicas hordei uidet. Erant et falces et operae messoriae mundus omnis, sed cuncta passim iacentia et incuria confusa et ut solet aestu laborantium manibus proiecta. Haec singula Psyche curiose diuidit et discretim remota rite componit, rata scilicet nullius dei fana ac caerimonias neclegere se debere, sed omnium beniuolam misericordiam corrogare.

2 Haec eam sollicite seduloque curantem Ceres alma deprehendit et longum exclamat protinus: 'Ain Psyche miseranda! Totum per orbem Venus anxia disquisitione tuum uestigium furens animi requirit teque ad extremum supplicium expetit et totis numinis sui uiribus ultionem flagitat, tu uero rerum mearum tutelam nunc geris et aliud quicquam cogitas nisi de tua salute'? Tunc Psyche pedes eius aduoluta et uberi fletu rigans deae uestigia humumque uerrens crinibus suis multiiugis precibus editis ueniam postulabat.

‘Per ego te frugiferam tuam dexteram istam deprecor, per laetificas messium caerimonias, per tacita secreta cistarum et per famulorum tuorum draconum pinnata curricula et glebae Siculae sulcamina et currum rapacem et terram tenacem et inluminarum Proserpinae nuptiarum demeacula et luminosarum filiae inuentionum remeacula et cetera quae silentio tegit Eleusinis Atticae sacrarium, miserandae Psyches animae, supplicis tuae, subsiste. Inter istam spicarum congeriem patere uel pauculos dies delitescam, quoad deae tantae saeuiens ira spatio temporis mitigetur uel certe meae uires diutino labore fessae quietis interuallo leuentur’.

3 Suscipit Ceres : ‘Tuis quidem lacrimosis precibus et commoueor et opitulari cupio, sed cognatae meae, cum qua etiam foedus antiquum amicitiae colo, bonae praeterea feminae, malam gratiam subire nequeo. Decede itaque de istis aedibus protinus et quod a me retenta custoditaque non fueris optimi consule’. Contra spem suam repulsa Psyche et afflicta duplici maestitia, iter retrorsum porrigens inter subsitae conuallis sublucidum lucum prospicit fanum sollerti fabrica structum, nec ullam uel dubiam spei melioris uiam uolens omittere sed adire cuiuscumque dei ueniam, sacratis foribus proximat. Videt dona pretiosa ac lacinias auro litteratas ramis arborum postibusque suffixas, quae cum gratia facti nomen deae cui fuerant dicata testabantur. Tunc genu nixa et manibus aram tepentem amplexa detersis ante lacrimis sic adprecatur :

4 ‘Magni Iouis germana et coniuga, siue tu Sami, quae sola partu uagituque et alimonia tua gloriatur, tenes uetusta delubra ; siue celsae Carthaginis, quae te uirginem uectura leonis caelo commeantem percolit, beatas sedes frequentas ; siue prope ripas Inachi, qui te iam nuptam Tonantis et reginam dearum memorat, inclitis Argiuorum praesides moenibus ; quam cunctus oriens Zygiam ueneratur et omnis occidens Lucinam appellat : sis meis extremis casibus Iuno Sospita meque in tantis exantlatis laboribus defessam imminentis periculi metu libera. Quod sciam, soles praegnatibus periclitantibus ultro subuenire’. Ad istum modum supplicanti statim sese Iuno cum totius sui numinis augusta dignitate praesentat et protinus : ‘quam uellem’ inquit ‘per fidem, nutum meum precibus tuis accommodare ! Sed contra uoluntatem Veneris, nurus meae, quam filiae semper dilexi loco, praestare me pudor non sinit. Tunc etiam legibus, quae seruos alienos perfugas inuitis dominis uetant suscipi, prohibeor’.

5 Isto quoque fortunae naufragio Psyche perterrita nec indipisci iam maritum uolatilem quiens, tota spe salutis deposita sic ipsa suas cogitationes consuluit: 'Iam quae possunt alia meis aerumnis temptari uel adhiberi subsidia, cui nec dearum quidem quanquam uolentium potuerunt prodesse suffragia? quosum itaque tantis laqueis inclusa uestigium porrigam? quibusque tectis uel etiam tenebris abscondita magnae Veneris ineuitabiles oculos effugiam? quin igitur masculum tandem sumis animum et cassae speculae renuntias fortiter et ultroneam te dominae tuae reddis et uel sera modestia saeuientes impetus eius mitigas? qui scias, an etiam quem diu quaeritas illic in domo matris repperies?' Sic ad dubium obsequium, immo ad certum exitium praeparata principium futurae secum meditabatur obsecrationis.

6 At Venus terrenis remediis inquisitionis abnuens caelum petit. Iubet construi currum, quem ei Vulcanus aurifex suptili fabrica studiose poliuerat et ante thalami rudimentum nuptiale munus obtulerat, limae tenuantis detrimento conspicuum et ipsius auri damno pretiosum. De multis quae circa cubiculum dominae stabulant procedunt quattuor candidae columbae et hilaris incessibus picta colla torquentes iugum gemmeum subeunt susceptaque domina laetae subuolant. Currum deae prosequentes gannitu constrepenti lasciuiunt passeres et ceterae quae dulce cantitant aues melleis modulis suaue resonantes aduentum deae pronuntiant. Cedunt nubes et caelum filiae panditur et summus aether cum gaudio suscipit deam. Nec obuias aquilas uel accipitres rapaces pertimescit magnae Veneris canora familia.

7 Tunc se protinus ad Iouis regias arces dirigit et petitu superbo Mercuri, dei uocalis, operae necessariam usuram postulat. Nec rennuit Iouis caerulum supercilium. Tunc ouans ilico comitante etiam Mercurio Venus caelo demeat eique sollicite serit uerba: 'Frater Arcadi, scis nempe sororem tuam Venerem sine Mercuri praesentia nil unquam fecisse, nec te praeterit utique, quanto iam tempore delitescentem ancillam nequiuerim repperire. Nil ergo superest quam tuo praeconio praemium inuestigationis publicitus edicere. Fac ergo mandatum matures meum et indicia, qui possit agnosci, manifeste designes, ne siquis occultationis inlicitae crimen subierit, ignorantiae se possit excusatione defendere'. Et simul dicens libellum ei porrigit, ubi Psyches nomen continebatur et cetera. Quo facto protinus domum secessit.

8 Nec Mercurius omisit obsequium: nam per omnium ora populorum passim discurrens sic mandatae praedicationis munus exequebatur : 'Siquis a fuga retrahere uel occultam demonstrare poterit fugitiuam regis filiam, Veneris ancillam, nomine Psychen, conueniat retro metas Murtias Mercurium praedicatorem, accepturus indiciuae nomine ab ipsa Venere septem sauia suauia et unum blandientis adpulsu linguae longe mellitum'. Ad hunc modum pronuntiante Mercurio tanti praemii cupido certatim omnium mortalium studium adrexerat. Quae res nunc uel maxime sustulit Psyches omnem cunctationem. Iamque fores ei dominae proximanti occurrit una de famulitione Veneris nomine Consuetudo statimque quantum maxime potuit exclamat : 'Tandem, ancilla nequissima, dominam habere te scire coepisti? an pro cetera morum tuorum temeritate istud quoque nescire te fingis, quantos labores circa tuas inquisitiones sustinuerimus? sed bene, quod meas potissimum manus incidisti et inter Orci cancros iam ipsos haesisti, datura scilicet actutum tantae contumaciae poenas'.

9 Et audaciter in capillos eius immissa manu trahebat eam nequaquam renitentem. Quam ubi primum inductam oblatamque sibi conspexit Venus, laetissimum cachinnum extollit et qualem solent furenter irati, caputque quatiens et ascalpens aurem dexteram : 'Tandem' inquit 'dignata es socrum tuam salutare? an potius maritum, qui tuo uulnere periclitatur, interuisere uenisti? sed esto secura, iam enim excipiam te ut bonam nurum condecet'. Et 'ubi sunt' inquit 'Sollicitudo atque Tristities, ancillae meae'? Quibus intro uocatis torquendam tradidit eam. At illae sequentes erile praeceptum Psychen misellam flagellis afflictam et ceteris tormentis excruciatam iterum dominae conspectui reddunt. Tunc rursus sublato risu Venus : 'et ecce' inquit 'nobis turgidi uentris sui lenocinio commouet miserationem, unde me praeclara subole auiam beatam scilicet faciat. Felix uero ego, quae in ipso aetatis meae flore uocabor auia, et uilis ancillae filius nepos Veneris audiet. Quanquam inepta ego frustra filium dicam. Impares enim nuptiae et praeterea in uilla sine testibus et patre non consentiente factae legitimae non possunt uideri, ac per hoc spurius iste nascetur; si tamen partum omnino perferre te patiemur'.

10 His editis inuolat eam uestemque plurifariam diloricat capilloque discisso et capite conquassato grauiter affligit, et accepto frumento et hordeo et milio et papauere et cicere et lente et faba

commixtisque aceruatim confusis in unum grumulum sic ad illam : ‘Videris enim mihi tam deformis ancilla nullo alio sed tantum sedulo ministerio amatores tuos promereri. iam ergo et ipsa frugem tuam periclitabor. Discerne seminum istorum passiuam congeriem, singulisque granis rite dispositis atque seiugatis ante ipsam uesperam opus expeditum approbato mihi’. Sic assignato tantorum seminum cumulo ipsa cenae nuptiali concessit. Nec Psyche manus admolitur inconditae illi et inextricabili moli, sed immanitate praecepti consternata silens obstupescit. Tunc formicula illa paruula atque ruricula. certa difficultatis tantae laborisque, miserta contubernalis magni dei socrusque saeuitiam execrata, discurrens nauiter conuocat corrogatque cunctam formicarum accolarum classem. ‘Misereminі, terrae omniparentis agiles alumnae, miseremini et Amoris uxori, puellae lepidae, periclitanti prompta uelocitate succurrite’. Ruunt aliae superque aliae sepedum populorum undae summoque studio singulae granatim totum digerunt aceruum separatimque distributis dissitisque generibus e conspectu perniciter abeunt.

11 Sed initio noctis e conuiuio nuptiali uino madens et fragrans balsama Venus remeat totumque reuincta corpus rosis micantibus, uisaque diligentia miri laboris ‘non tuum’ inquit ‘nequissima, nec tuarum manuum istud opus, sed illius. cui tuo. immo et ipsius malo placuisti’. Et frusto cibarii panis ei proiecto cubitum facessit. Interim Cupido solus interioris domus gunaecei [cubiculi] custodia clausus cohercebatur acriter. partim ne petulanti luxurie uulnus grauaret. partim ne cum sua cupita conueniret. Sic ergo distentis et sub uno tecto separatis amatoribus tetra nox exanclata. Sed Aurora commodum inequitante uocatae Psychae Venus infit talia : ‘Videsne illud nemus, quod fluuio praeterluenti ripisque longis attenditur, cuius imi gurgites uicinum fontem despiciunt ? oues ibi nitentis auri decore florentes incustodito pastu uagantur. Inde de coma pretiosi uelleris floccum mihi confestim quoquo modo quaesitum adferas censeo’.

12 Perrexit Psyche uolenter, non obsequium quidem illa functura, sed requiem malorum praecipitio fluuialis rupis habitura. Sed inde de fluuio musicae suauis nutricula. leni crepitu dulcis aurae diuinitus inspirata. sic uaticinatur arundo uiridis : ‘Psyche, tantis aerumnis exercita. neque tua miserrima morte meas sanctas aquas polluas nec uero istud horae contra formidabiles oues feras

aditum, quo de solis fraglantia mutuatae calorem truci rabie solent efferri cornuque acuto et fronte saxea et nonnunquam uenenatis morsibus in exitium saeuire mortalium; sed dum meridies solis sedauerit uaporem et pecua spiritus fluuialis serenitate conquieuerint, poteris sub illa procerissima platano, quae mecum simul unum fluentum bibit, latenter abscondere, et cum primum mitigata furia laxauerint oues animum, percussis frondibus attigui nemoris lanosum aurum repperies; quod passim stirpibus conexis obhaerescit’.

13 Sic arundo simplex et humana Psychen aegerrimam salutem suam docebat. Nec auscultatu non paenitendo diligenter instructa illa cessauit, sed obseruatis omnibus furatrina facili flauentis auri mollitie congestum gremium Veneri reportat. Nec tamen apud dominam saltem secundi laboris periculum secundum testimonium meruit, sed contortis superciliis subridens amarum sic inquit : ‘Nec me praeterit huius quoque facti auctor adulterinus. Sed iam nunc ego sedulo periclitabor, an oppido forti animo singularique prudentia sis praedita. Videsne insistentem celsissimae illi rupi montis ardui uerticem, de quo fontis atri fuscae defluunt undae proxumaeque conceptaculo uallis inclusae Stygias inrigant paludes et rauca Cocyti fluenta nutriunt? indidem mihi de summi fontis penita scaturrigine rorem rigentem hauritum ista confestim defers urnula’. Sic aiens crustallo dedolatum uasculum, insuper ei grauiora comminata tradidit.

14 At illa studiose gradum celerans montis extremum petit tumulum, certe uel illic inuentura uitae pessimae finem. Sed cum primum praedicti iugi conterminos locos appulit, uidet rei uastae letalem difficultatem. Namque saxum immani magnitudine procerum et inaccessa salebritate lubricum medis e faucibus lapidis fontes horridos euomebat, qui statim proni foraminis lacunis editi perque procliue delapsi et angusti canalis exarato contecti tramite proxumam conuallem latenter incidebant. Dextra laeuaque cautibus cauatis proserpunt et... longa colla porrecti saeui dracones inconiuae uigiliae luminibus addictis et in perpetuam lucem pupulis excubantibus. Iamque et ipsae semet muniebant uocales aquae. Nam et ‘discede’ et ‘quid facis? uide’ et ‘quid agis? caue’ et ‘fuge’ et ‘peribis’ subinde clamant. Sic impossibilitate ipsa mutata in lapidem Psyche quamuis praesenti corpore sensibus tamen aberat, et inextricabilis periculi mole prorsus obruta lacrumarum etiam extremo solacio carebat.

15 Nec Prouidentiae bonae graues oculos innocentis animae latuit aerumna. Nam supremi Iouis regalis ales illa repente pro-

pansis utrimque pinnis affuit 'rapax aquila memorque ueteris obsequii. quo ductu Cupidinis Ioui pocillatorem Phrygium sustulerat. oportunam ferens opem deique numen in uxoris laboribus percolens alti culminis diales uias deserit, et ob os puellae praeuolans incipit : ‘At tu simplex alioquin et expers rerum talium sperasque te sanctissimi nec minus truculenti fontis uel unam stillam posse furari uel omnino contingere. Diis etiam ipsique Ioui formidabiles aquas istas Stygias uel fando comperisti ? quodque uos deieratis per numina deorum. deos per Stygis maiestatem solere ? sed cedo istam urnulam’. Et protinus adreptum completumque festinat libratisque pinnarum nutantium molibus inter genas saeuientium dentium et trisulca uibramina draconum remigium dextra laeuaque porrigens nolentes aquas et ut abiret innoxius praeminantes excipit, commentus ob iussum Veneris petere eique se praeministrare: quare paulo facilior adeundi fuit copia.

16 Sic acceptam cum gaudio plenam urnulam Psyche Veneri citata rettulit. Nec tamen nutum deae saeuientis uel tunc expiare potuit. Nam sic eam maiora atque peiora flagitia comminans appellat, renidens exitiabile : ‘Iam tu quidem maga uideris quaedam mihi et alta prorsus malefica, quae talibus praeceptis meis obtemperasti nauiter. Sed adhuc istud, mea pupula, ministrare debebis. Sume istam pyxidem’ — et dedit — ‘protinusque ad inferos et ipsius Orci ferales penates te derige et tunc conferens pyxidem Proserpinae : “petit de te Venus” dicito “modicum de tua mittas ei formonsitate uel ad unam saltem dieculam sufficiens. Nam quod habuit, dum filium curat aegrotum, consumpsit atque contriuit omne”. Sed haud immaturius redito, quia me necesse est indidem delitam theatrum deorum frequentare’.

17 Tunc Psyche uel maxime sensit ultimas fortunas suas et uelamento reiecto ad promptum exitium sese compelli manifeste comperit. Quidni ? quae suis pedibus ultro ad tartarum manesque commeare cogeretur. Nec cunctata diutius pergit ad quampiam turrim praealtam indidem sese datura praecipitem ; sic enim rebatur ad inferos recta atque pulcherrime se posse descendere. Sed turris prorumpit in uocem subitam et : ‘quid te’ inquit ‘praecipitem, o misella, quaeris extinguere ? quidque iam nouissimo periculo laborique isto temere succumbis ? nam si spiritus corpore tuo semel fuerit seiugatus, ibis quidem profecto ad imum tartarum, sed inde nullo pacto redire poteris. Mihi ausculta.

18 Lacedaemo Achaiae nobilis ciuitas non longe sita est : huius conterminam, deuiis abditam locis, quaere Taenarum. Inibi spiraculum Ditis et per portas hiantes monstratur iter inuium, cui te limite transmeato simul commiseris, iam canale directo perges ad ipsam Orci regiam. Sed non hactenus uacua debebis per illas tenebras incedere, sed offas polentae mulso concretas ambabus gestare manibus, at in ipso ore duas ferre stipes. Iamque confecta bona parte mortiferae uiae continaberis claudum asinum lignorum gerulum cum agasone simili, qui te rogabit decidentis sarcinae fusticulos aliquos porrigas ei; sed tu nulla uoce deprompta tacita praeterito. Nec mora, cum ad flumen mortuum uenies, cui praefectus Charon protenus expetens portorium, sic ad ripam ulteriorem sutili cumba deducit commeantes. Ergo et inter mortuos auaritia uiuit, nec Charon ille uel Ditis pater, tantus deus, quicquam gratuito facit, set moriens pauper uiaticum debet quaerere, et aes si forte prae manu non fuerit, nemo eum expirare patietur. Huic squalido seni dabis nauli nomine de stipibus quas feres alteram, sic tamen ut ipse sua manu de tuo sumat ore. Nec setius tibi pigrum fluentum transmeanti quidam supernatans senex mortuus putris adtollens manus orabit ut eum intra nauigium trahas; nec tu tamen inlicita adflectare pietate.

19 Transito fluuio modicum te progressam textrices orabunt anus, telam struentes, manus paulisper accommodes; nec id tamen tibi contingere fas est. Nam haec omnia tibi et multa alia de Veneris insidiis orientur, ut uel unam de manibus omittas offulam. Nec putes futile istud polentacium damnum leue. Altera enim perdita, lux haec tibi prorsus denegabitur. Canis namque praegrandis teriugo et satis amplo capite praeditus, immanis et formidabilis, tonantibus oblatrans faucibus, mortuos, quibus iam nil mali potest facere, frustra territando, ante ipsum limen et atra atria Proserpinae semper excubans, seruat uacuam Ditis domum. Hunc offrenatum unius offulae praeda facile praeteribis ad ipsamque protinus Proserpinam introibis, quae te comiter excipiet ac benigne, ut et molliter assidere et prandium opipare suadeat sumere. Sed tu et humi reside et panem sordidum petitum esto, deinde nuntiato, quid adueneris susceptoque quod offeretur rursus remeans canis saeuitiem offula reliqua redime, ac deinde auaro nauitae data quam reseruaueras stipe transitoque eius fluuio recalcans priora uestigia ad istum caelestium siderum redies chorum. Sed inter omnia hoc obseruan-

dum praecipue tibi censeo, ne uelis aperire uel inspicere illam quam feres pyxidem uel omnino .... addictum curiosius thensaurum'.

20 Sic turris illa prospicua uaticinationis munus explicuit. Nec morata Psyche pergit Taenarum sumptisque rite stipibus illis et offulis infernum decurrit meatum, transitoque per silentium asinario debili et amnica stipe uectori data, neclecto supernatantis mortui desiderio et spretis textricum subdolis precibus et offulae cibo sopita canis horrenda rabie domum Proserpinae penetrat. Nec offerentis hospitae sedile delicatum uel cibum beatum amplexa, sed ante pedes eius residens humilis, cibario pane contenta Veneriam pertulit legationem. Statimque secreto repletam conclusamque pyxidem suscipit et offulae sequentis fraude caninis latratibus obseratis residuaque nauitae reddita stipe longe uegetior ab inferis recurrit. Et repetita atque adorata candida ista luce, quanquam festinans obsequium terminare mentem capitur temeraria curiositate et 'ecce' inquit 'inepta ego diuinae formonsitatis gerula, quae nec tantillum quidem indidem mihi delibo, uel sic illi amatori meo formonso placitura' et cum dicto reserat pyxidem.

21 Nec quicquam ibi rerum nec formonsitas ulla, sed infernus somnus ac uere Stygius, qui statim coperculo releuatus inuadit eam crassaque soporis nebula cunctis eius membris perfunditur et in ipso uestigio ipsaque semita conlapsam possidet. Et iacebat immobilis et nihil aliud quam dormiens cadauer. Sed Cupido iam cicatrice solida reualescens nec diutinam suae Psyches absentiam tolerans, per altissimam..... [cubiculi] quo cohibebatur elapsus fenestram refectisque pinnis aliquanta quiete longe uelocius prouolans Psychen accurrit suam, detersoque somno curiose et rursum in pristinam pyxidis sedem recondito Psychen innoxio punctulo sagittae suae suscitat et : 'ecce' inquit 'rursum perieras, misella, simili curiositate. Sed interim quidem tu prouinciam, quae tibi matris meae praecepto mandata est, exequere nauiter, cetera egomet uidero'. His dictis amator leuis in pinnas se dedit. Psyche uero confestim Veneri munus reportat Proserpinae.

22 Interea Cupido amore nimio peresus et aegra facie, matris suae repentinam sobrietatem pertimescens ad armillum redit alisque pernicibus caeli penetrato uertice magno Ioui supplicat suamque causam probat. Tunc Iuppiter prehensa Cupidinis buccula manuque ad os suum relata consauiat atque ad illum : 'licet tu' inquit 'domine

fili, nunquam mihi concessu deum decretum seruaris honorem, sed istud pectus meum, quo leges elementorum et uices siderum disponuntur, conuulneraris adsiduis ictibus crebrisque terrenae libidinis foedaueris casibus contraque leges, et ipsam Iuliam, disciplinamque publicam turpibus adulteriis existimationem famamque meam laeseris, in serpentes, in ignes, in feras, in aues et gregalia pecua serenos uultus meos sordide reformando, at tamen modestiae meae memor, quodque inter istas meas manus creueris, cuncta perficiam, dum tamen scias aemulos tuos cauere ac, siqua nunc in terris puella praepollet pulchritudine, praesentis beneficii uicem per eam mihi repensare te debere’.

23 Sic fatus iubet Mercurium deos omnes ad contionem protinus conuocare, ac siqui coetu caelestium defuisses, in poenam decem milium nummum conuentum iri pronuntiare. Quo metu statim completo caelesti theatro pro sede sublimi sedens procerus Iuppiter sic enuntiat : ‘Dei conscripti Musarum albo, adulescentem istum quod manibus meis alumnatus sim, profecto scitis omnes, cuius primae iuuentutis caloratos impetus freno quodam cohercendos existimaui. Sat est cotidianis eum fabulis ob adulteria cunctasque corruptelas infamatum. Tollenda est omnis occasio et luxuria puerilis nuptialibus pedicis alliganda. Puellam elegit et uirginitate priuauit : teneat possideat, amplexus Psychen semper suis amoribus perfruatur’. Et ad Venerem conlata facie ‘nec tu’ inquit ‘filia, quicquam contristere, nec prosapiae tantae tuae statuique de matrimonio mortali metuas. Iam faxo nuptias non impares, sed legitimas et iuri ciuili congruas’. Et ilico per Mercurium adripi Psychen et in caelum perduci iubet et porrecto ambrosiae poculo ‘sume’ inquit ‘Psyche, et immortalis esto, nec unquam digredietur a tuo nexu Cupido, sed istae uobis erunt perpetuae nuptiae’.

24 Nec mora, cum cena nuptialis affluens exhibetur. Accumbebat summum torum maritus, Psychen gremio suo complexus. Sic et cum sua Iunone Iuppiter ac deinde per ordinem toti dei. Tunc poculum nectaris, quod uinum deorum est, Ioui quidem suus pocillator ille rusticus puer, ceteris uero Liber ministrabat. Vulcanus cenam coquebat, Horae rosis et ceteris floribus purpurabant omnia, Gratiae spargebant balsama, Musae uoce canora personabant, Apollo cantauit ad citharam, Venus suaui musicae suppari gressu formonsa saltauit, scaena sibi sic concinnata, ut Musae quidem chorum canerent, tibias inflaret Saturus et Paniscus ad fistulam diceret. Sic rite Psyche conuenit in manum Cupidinis et nascitur illis maturo partu filia, quam Voluptatem nominamus.

Kritische Anmerkungen

IV 28 p. 1,5. Nach 'pulchritudo' habe ich mit Dilthey, de Callimachi Cyd. p. 70 eine Aposiopese angenommen.

P. 1, 10. Nach Traubes Vorschlag habe ich 'uenerabantur' unmittelbar hinter 'Venerem', wo es am leichtesten ausfallen konnte, eingeschoben. Dass der Stilkünstler Apuleius sich das Wortspiel 'Venerem uenerari' (vgl. Plaut. rud. 304 Fl. 'nunc Venerem hanc ueneremur bonam' und Landgraf, act. sem. Erl. II p. 16) nicht hat entgehen lassen, ist ebenso wahrscheinlich, als die Vermutungen von Baehrens (misc. crit. p. 196) 'religiosis adorabant orationibus' und Nebe (de myst. Eleus. temp. et admin. publ. Halle 1886 thes. V.) 'ut i. p. deam eam uenerant r. a.' unwahrscheinlich sind. Vgl. auch flor. p. 31, 20 'uestros etiam deos religiosius ueneror' und für die Verbindung der Begriffe 'ueneratio' und 'adoratio' den bei spaeteren Dichtern haeufigen Hexameterschluss 'ueneratus adorat, adores und dgl.' (Juvenc. I 402; III 355; Prud. c. Symm. I 192; Ven. Fort. V 5, 47) und 'ueneranter adorat, adorant und dgl.' (Sedul. c. p. V 431 [dazu Huemers Ausgabe p. 370]; Drac. Or. trag. 48 [dazu Barwinski, quaest. ad Drac. et Or. trag. pertinentes I. Gotting. 1887 p. 18]; Ven. Fort. v. M. III 314; IV 661 [cod. Laud.]; Walahfr. Str. vita Mammae III 11 [poet. aev. Carol. II p. 279 D.]).

P. 1, 15. 'Stillarum' hat Jahn richtig für das überlieferte 'stellarum' geschrieben. Ueber die Vertauschung der beiden Woerter vgl. z. B. Bonnet, Le Latin de Grégoire de Tours, Par. 1890 p. 113.

29 p. 1, 17. 'fama porrecta'. Ich mache ausdrücklich auf die Parallelstelle V 4 p. 6, 9 aufmerksam, weil in der Wochenschr. f. klass. Philol. IV (1887) 471 leichtfertig, 'prouecta' vermutet wurde. Vgl. auch Aug. civ. d. III 14 p. 115, 12 D[2] und Dynamius bei De Rossi, Inscript. christ. II 1 p. 71 v. 15 'porrexit fama per orbem'.

P. 1, 22. 'sacra diae praetermeantur'. Ueberliefert ist 'praeferuntur', wofür Hildebrand voellig sinnentsprechend 'praetereuntur' hergestellt hat.

Ich habe im Hinblick auf des Schriftstellers ausgesprochene Vorliebe für gepaarte Flexionsreime (vgl. z. B. Koziol, Stil S. 200 f.) das synonyme 'praetermeantur' (zuerst bei Lucretius, dann in der spaeteren Prosa) vorgezogen. Composita von 'meare' verwendet Apuleius haeufig, so 'commeare' (IV 16 p. 68, 8; VI 4 p. 19, 26; d. d. Pl. p. 76, 3), 'demeare' (VI 7 p. 20, 30; X 31 p. 201, 27), 'permeare' (flor. p. 31, 9), 'remeare' (IV 8 p. 61, 10; VI 10 p. 25, 30; X 31 p. 201, 27) und 'transmeare' (VI 18 p. 25, 4).

P. 1, 23. 'Puluinaria deseruntur'. So mit Rohde (Rhein. Mus. XL (1885) 90) für das handschriftliche 'perferuntur', welches Oudendorp in 'proteruntur', Hildebrand in 'perteruntur' aenderte. Beide Vorschlaege sind sachlich unbefriedigend. Das schwaechere 'deserere' nach dem staerkeren 'deformare' auch bei Lact. inst. VII 16, 13 p. 637, 11 Br.

P. 2, 3. 'Populi frequenter'. Jahn schreibt 'frequentes', was natürlich an und für sich keinem Bedenken unterliegt (vgl. II 13 p. 25, 26), aber überliefert ist. 'frequenter'.

30, p. 2, 9. 'Alma Venus, quae'. Das Relativpronomen, welches Oudendorp streichen wollte, darf nicht fehlen; vgl. XI 5 p. 207, 26; d. d. S. p. 3, 17; Luetjohann, acta Lips. III p. 488.

P. 2, 11. 'Communi numinis piamento'. Die schwierige Stelle würde wesentlich verstaendlicher werden, wenn man mit Traube nach 'communi' den Ausfall von 'cum homine' annaehme.

P. 2, 12. 'Incertum'. Haupt hat geistvoll 'incestum' vermutet, aber die Ueberlieferung gibt einen befriedigenden Sinn.

P. 2, 16. 'Usurparit'. F hat usurpauit, was Oudendorp in 'usurpauerit' (vgl. für das Fut. exact. V 24 p. 14, 32) geaendert hat. Ich habe mit Traube das naeherliegende 'usurparit' vorgezogen, zumal da Apuleius die contrahierten Formen haeufig verwendet; vgl. z. B. I 3 p. 2,27; I 10 p. 6,29; II 25 p. 33,27; IV 32 p. 3, 12.

P. 2, 16. 'Eam'. So mit Jahn für das überlieferte 'etiam'; vgl. V 30 p. 17, 21.

P. 2, 21. 'Quanquam'; vgl. Müller, Zeitschr. f. d. Gymn. XXV (1871) 49 und Petschenig, Wien. Stud. IV (1882) 163.

31 p. 2, 29. 'Seueriter'. Die Richtigkeit dieser von Brant aus Fulgentius für das überlieferte 'reuerenter' gewonnenen Lesart ist nicht zu bezweifeln; vgl. Luetjohann a. a. O. p. 500; Foerster, Hermes XIV 472; Piechotta, curae Apul. p. 40 adn.

P. 2, 30. 'Fraglantissimo'. Vgl. Woelfflin, Archiv. f. Lexicogr. IV (1887) 9; Traube, poet. aev. Carol. III 1 p. 48; Bonnet, Le Latin de Greg. de T. p. 175.

P. 2, 34. 'Reflui litoris'. Refluus in der Bedeutung 'zurückfliessen machend' scheint nicht weiter zu belegen; doch berechtigt dies natürlich keineswegs zu Cornelissens leichtfertiger Aenderung 'reflui liquoris' (a. a. O. p. 59). Auch 'defluus' erscheint III 3 p. 40, 15 in einer sonst nicht nachweisbaren Bedeutung.

P. 2,36. 'Profundum maris sudo resedit uertice'. So mit Koehler für das überlieferte 'profundi'; vgl. Verg. Aen. V 820 f. und Preller, Griech. Mythol. I³ 281 Anm. 6.

P. 2,37. 'Cetus... non moratur marinum obsequium'. 'Cetus' hat Traube scharfsinnig für das handschriftliche (von Jahn in 'ei' geaenderte) 'et' hergestellt. Wir erhalten hiedurch nicht nur die notwendige Angabe der Art und Weise, auf welche Venus über das Meer befoerdert wird ('cetus' ist collectiv zu fassen), sondern sind auch in den Stand gesetzt, 'obsequium' (in der gewoehnlichen Bedeutung), wie es der Sprachgebrauch des Apuleius erheischt, als Accusativus zu fassen; vgl. III 12 p. 46,4 'obs. commodare'; VI 8 p. 21, 1 'non omittere obs'.; VI 12 p. 22, 34 'o. fungi' (vgl. V 13 p. 10, 9); VI 20 p. 26, 16 'o. terminare'; X 3 p. 183,12 'o. sistere'; X 13 p. 189,20 'o. sustinere'; XI 9 p. 210,20 'o. commonstrare'; XI 28 p. 223, 29 'o. frequentare'; s. auch X 3 p. 183, 10 'nec... moratus imperium'.

32 p. 3,6. 'Perspicua pulchritudine'. An 'perspicuus' (= conspicuus) darf nicht gerüttelt werden; vgl. Bonnet a. a. O. p. 277 n. 7.

P. 3,10. 'Mirantur omnes'. Michaelis vermutet 'homines'; vgl. aber VIII 16 p. 144,22.

P. 3,13. 'Adeptae, sed'. So die Ueberlieferung, deren Richtigkeit Petschenig a. a. O. 147 erweist. Michaelis schreibt 'adeptae sunt'.

P. 3,13. 'Virgo uidua'. Da noch bei Jahn-Michaelis Elmenhorsts Coniectur 'uiro uidua' erwaehnt wird, so sei besonders auf Sen. Ag. 195 L. (vgl. 992; Apul. apol. p. 80,7; 86,21; Cypr. I p. 201,21 H.) hingewiesen.

P. 3,15. 'Sic' wird geschützt z. B. durch I 23 p. 15,5; III 18 p. 49,18; III 21 p. 51,21 u. s. w. Vgl. Koziol, Zeitschr. f. d. oest. Gymn. 1870 S. 157 (gegen Eyssenhardt, der das 'sed' der interpolierten Handschriften aufgenommen) und Becker, stud. Apul. p. 16.

P. 3,17. 'De tanto numine'. Ueberliefert ist nur 'tanto numine', was zu zahlreichen Coniecturen ('tentato', 'adito', 'litato') Anlass gegeben, die alle schon deswegen verfehlt sind, weil sie einen aecht apuleianischen Ausdruck (vgl. II 31 p. 38,4 und 7; IV 29 p. 2,1; VI 18 p. 25, 14 u. oe.) verwischen. Jahns 'litato' verstoesst direct gegen den Sprachgebrauch des Autors; vgl. II 31 p. 38,4; III 8 p. 43,23; III 17 p. 49,16; V 30 p. 17,30; VI 28 p. 114,10; VIII 5 p. 137,9; IX 20 p. 166,27; X 27 p. 198,33. Ich habe mit Stoll durch Einschiebung von 'de' (vgl. VI 16 p. 24, 24; Tert. de bapt. 20 p. 218,12 R; Kalb, comment. Woelffl. p. 333; Cypr. dom. or. 22 p. 283,17; ep. 37,4 p. 579,3; 79 p. 838,16; Cypr. Gall. Hept. Jud. 752) der Stelle aufzuhelfen gesucht.

33 v. 1 des Orakels 'rex siste' mit Luetjohann 'existe' φ.

v. 6 'singula' (scil. membra), wofür Heinsius 'saecula' schreiben wollte, ist nicht anzutasten; vgl. II 24 p. 33,3 'singula demonstrat'; II 26 p. 34,8 'rimabar singula'; apol. p. 54,17 'omniaque membra... debilitet'; bell. Alex. 18,2 'terror... membra debilitat'.

v. 7 'Quo tremit ipse Iouis'. Jahn hat, um dem in F überlieferten 'quod' gerecht zu werden, das archaische 'quoi' eingesetzt (vgl. Rohde, Rhein. Mus. XXX 269); s. aber Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 165.

v. 8 'Flumina quem horrescunt'. Diese schon von Pithoeus vorgeschlagene Aenderung des uberl. 'fluminaque' verlangt der Sprachgebrauch; vgl. V 30 p. 17,25; VII 5 p. 120,10; VIII 8 p. 139,9; Hildebr. zu Arnob. I 35 p. 50 f. und Abel, Orph. p. 250 Lob. Agl. p. 456 'δαίμονες ὃν φρίσσουσι'.[1] — Die sonstigen Aenderungen, welche man in den beiden letzten Versen vorgenommen hat, halte ich für unnoetig. Wir erhalten die Dreiteilung, Himmel, Gewaesser, Unterwelt, die um so passender erscheint, wenn man bedenkt, dass sich das ganze Orakel implicite auf Amor beziehen muss, der seine Macht über die drei Reiche geltend macht; vgl. Ov. met. V 369 ff. und seinen Nachahmer Claud. rapt. Pros. I 222. v. 5 und 6 (pinnae, flamma, ferrum) erhalten durch Apul. met. IV 30 p. 2, 17 und V 30 p. 17,28, v. 7 (Iouis, numina) durch VI 22 p. 27, 2 und V 31 p. 18, 14, v. 8 (flumina) durch V 25 p. 14, 38 Beleuchtung. Die naemliche Dreiteilung erscheint XI 5 p. 207,26, welche Stelle Rohde (Rhein. Mus. XL, 100) zur Stütze seiner Vermutung 'culmina' für 'numina'; Sittl, Jahresber. LIX (1889 II.) 86 'lumina' heranzieht.

P. 3,32. 'Urguet'. Vgl. Müller a. a. O. 50.

P. 3,35. 'Ludium modum'. So F; vgl. II 26 p. 34,25 (mustae F); VI 24 p. 27,30 (Saturus); Fronto p. 135; 209 (Suria); p. 212 (Lusias); p. 227 (sumposium) u. s. w.

34 p. 4,7. 'Heiulatibus'. Vgl. Müller a. a. O. 47.

P. 4,10. 'Haece sunt'. So richtig Michaelis und Beyte, quaest. Appul. p. 55 (haec erunt F).

P. 4,18. 'Qui deuotis et orbatis exitio natus est'. So mit Traube, der mir über die Stelle folgende Belehrung zugehen laesst: Es handelt sich nicht darum, ob 'qui totius orbis exitio natus est' (so die Ausgaben) Sinn gibt, was an und für sich nicht geleugnet werden soll; sondern es handelt sich um die Ueberlieferung und worauf sie mit einiger Wahrscheinlichkeit führt. Das koennte 'qui totius orbis exitio natus est' sein, ist es aber nicht. Die Ueberlieferung besteht nur in der ursprünglichen Lesart von F, die aber an unsrer Stelle sehr verdunkelt ist. Im 12. Jahrhundert las φ in F: 'qd (q mit Querstrich) otios orbis e. n. e'. Nach dem Jahre 1521 verbesserte irgend ein Humanist (f*) in F diese Worte zu dem, was Vulgata wurde: 'qui totius orbis e. n. e'. War das, was φ in F las, von erster Hand, also das, was wir eigentlich F nennen? Nach Vettoris und Wilmanns Collation (vgl. Beyte, quaest. Appul. p. 13) ist dies auszuschliessen. Da beide sich bemühten, wirklich F zu ergründen, und ihr von einander unabhaengiges

[1] Zu v. 7 vgl. auch VI 15 p. 24, 7, zu 7 und 8 Lob. Agl. p. 458 und Comm. Apul. (?) D

Zeugnis von φ abweicht, ist anzunehmen, dass das, was φ las, nicht von F, sondern von der Hand des ersten Correktors (f) war, an dessen Stelle jetzt in F zum Teil die von f* getreten ist[1]. Vettori las — was Beyte a. a.O. nicht genau wiedergibt —: 'qd (q mit Querstrich) .. oti... orbi^s. t. (s langob.) e. n. e'.; Wilmanns las : 'qd (q mit Querstrich) oti... orbitis'. Das übergeschriebene 's' bei Vettori ist Ueberrest der Lesart von f; wenn (nach Beyte) Wilmanns notiert hat 'd in rasura', so soll das heissen 'd eras'., naemlich von f*. Da der Raum nach 'orbi' von Vettori, der in diesen Dingen sehr pünktlich ist, nicht erfunden sein kann, ferner 'tis' nach Wilmanns richtig sein dürfte, wobei der Punkt in der halben Hoehe des s bei Vettori der scharfe Ansatz des s in langobardischer Schrift[2] ist, wenn es sich mit anderen Buchstaben verbindet : so ergibt sich als Lesart erster Hand (F), soweit sie durch die von f vorgenommene Rasur nicht ganz undeutlich geworden 'qd (q mit Querstrich).. oti... orbi.tis'. Indem ich 'i' in 'orbi' für die erste Haelfte eines getilgten langobardischen 'a' nehme, ergaenze ich die ausradierten Buchstaben zu dem was die Lesart von F gewesen zu sein scheint, bevor f sie aenderte und radierte : 'Qui deuotis et orbatis exitio natus est'. Und dies kann die Hand des Apuleius sein. Er spielt in diesem, wie in allen den umstehenden Capiteln : Amor ist für Psyche der unbekannte Gatte, das Ungeheuer des Orakels; für den Leser aber eben schon erkennbar als Amor. Nach der Situation sind die 'deuoti' die Opfer, die das Ungeheuer fordert, die 'orbati' die Eltern, die es bringen; im Sinne des Schriftstellers und der Leser sind die 'deuoti' die in Liebesglut entflammten, die 'orbati' die 'amoris spe orbati'. Den einen ist das Ungeheuer, den anderen Amor 'exitio natus'. Mit gleichem Spiel nennt sich Psyche spaeter (V 13 p. 10, 15) ihrem Gatten 'tibi deuota' d. h. sowohl die dir geopferte, als die dir ergebene.

35 p. 4,28 'suo'. Vgl. Koziol a. a. O. 157.

V 1 p. 5,1. 'Bestiis et id genus pecudibus'. Die Ueberlieferung hat zu verschiedenen Coniecturen (setigeris I, quod genus, indigenis p.) Anlass gegeben. Ich selbst dachte früher an 'Indigenis pecudibus'. Die Elephanten (vgl. Ov. trist. IV 6, 7; Mart. V 37, 5; Symm. rel. p. 16 M.) dürfen sicher in einen gewissen Gegensatz zu dem 'bestiae' gebracht werden (vgl. Plin. n. h. V 15 'elephantorum ferarumque'; Gaius inst. II 16; Dig. IX, 2, 2, 2), auch wenn sie natürlich haeufig selbst als 'bestiae' bezeichnet werden.

[1] Ich sage, dass die Lesart in φ nur für f gelten muss. Was f sich bei seiner Aenderung dachte, ist nicht abzusehen, und so ist wol das, was es eigentlich wollte, von φ nicht recht verstanden worden. Grund zur Aenderung war, dass 'd' sich mit 'qui' verbunden hatte, und nun der zum Fragesatz gewordene Relativsatz den vorangehenden Fragen parallel zu stehn schien. Vielleicht wollte f darnach corrigieren 'Quid otius orbis exitio natus est'?

[2] Die zugaenglichste mechanische Wiedergabe von F ist in dem wüsten Buche von Hochart, De l'authenticité... de Tacite, Paris 1890.

und zu dem nicht belegten 'Indigena' oder 'Indigenus' bildet das einmal bei Apuleius Landsmann Augustinus begegnende 'Graecigena' (civ. d. XVIII 8 vol. II p. 280 D³) eine schützende Analogie (vgl. auch Piechotta, cur. Apul. p. 30). Allein die Ueberlieferung laesst sich mit Koziol a. a. O. 157 halten; vgl. auch Archiv f. Lexicogr. I 591: V 390; Apul. met. IX 10 p. 161, 8 'scrupis et huiuscemodi stirpibus' und Cic. off. I 105 'pecudibus reliquisque beluis'.

P. 5, 2. 'Mirus — deus'. Durch Pauws Umstellung wird die wirkungsvolle Steigerung (vgl. Hor. carm. I 12,1; Ov. met. XIV 673; Isocr. Euag. 39; Rohde, Psyche S. 143 Anm. 2) zerstoert.

P. 5, 6. 'Superbe'. Das überlieferte 'super' verstoesst, wie man laengst gesehen, gegen den Sprachgebrauch; vgl. bes. V 9 p. 8, 14 'Quantum.. calcatur aurum'. Ich habe 'superbe' vorgeschlagen, Paul Jürges, Genethliacon Gotting. p. 173 f. 'superbi'. Vgl. Sen. Med. 253 L. 'superbo miserias calcem pede'.

2 p. 5, 14. 'Intra limen sese facit'. Ueber diesen früher verkannten Sprachgebrauch (daher die Coniectur 'facessit') vgl. jetzt Thielmann, Das Verbum dare S. 100 und Hartel, Patrist. Stud. IV, 25.

P. 5, 15. 'Rimatur singula'. So F in marg. Die Marginalvarianten in F von erster Hand bedürfen noch einer zusammenhaengenden Untersuchung, welche aber dahin führen dürfte, von Fall zu Fall der an und für sich wahrscheinlicheren Lesart den Vorzug zu geben, in diesem Fall der marginal angemerkten (Traube). Vgl. zu 'r. s'. II 26 p. 34, 8. Als unmittelbare Folge des 'studium uisionis' erwartet man nicht den Begriff der Bewunderung (miratur F), sondern einen auf die Befriedigung des 'studium' hinweisenden Ausdruck; vgl. VIII 6 p. 137, 28 'ciuitas cuncta uacuatur studio uisionis'.

P. 5, 19. 'Thensaurus'. Vgl. Seelmann, Ausspr. S. 287.

3 p. 5, 28. 'Proximo'. Die Ueberlieferung ist nach VII 20 p. 129, 1 'conceptaculum... proximum conspicatus' zu halten.

P. 5, 28. 'Semirutundo'. Vgl. Müller a. a. O. 49 und Schuchardt, Voc. d. Vulg. II 141.

P. 5, 29. 'Instrumentum cenatorium'. So mit Beroaldus. Der Versuch Koziols (Stil S. 257), das überlieferte 'cenatorum' zu halten, ist nicht glücklich. Vgl. auch IX 1 p. 155, 13 'adparatus cibarii'.

P. 5, 32. 'Verba.. excidentia'. 'excidentia', wofür Heinsius 'accidentia' vermutete (vgl. Liv. XXVII 15, 17; XXIX 6, 13 (Σ^2 excidisset); XL 32, 2) wird nicht zu aendern sein; vgl. z. B. Liv. XXVI 19, 14. Traube dachte an 'excientia'; vgl. VI 27 p. 113, 27 'uocis excitu'.

4 p. 5, 39. 'Accedit'. Es wundert mich, dass die Vulgata 'accidit' im Philol. Anz. III 182 einen Verteidiger gefunden hat; vgl. Ter. Hec. 482 und besonders Stat. Theb. XII 362 f. 'uirginis aures accessit sonus'.

P. 6, 5. 'Ignobilis maritus'. Ich halte Petschenigs Coniectur 'igno-

rabilis' (a. a. O. 155 f.) für unnoetig. Gerade das Ineinanderschillern der Begriffe 'unbekannt' (vgl. für diese Bedeutung Lorenz zu Plaut. Pseud. 571, wo jetzt nach dem Ambros. 'ignobilis' gegen 'ignorabilis' der anderen codd. hergestellt ist) und 'von niedriger Herkunft' (vgl. IV 31 p. 2,30; V 24 p. 14, 24) ist hier voellig am Platze.

P. 6, 6. 'Ut est natura redditum'. Michaelis, dem Bintz (Philol. Rundschau IV (1884) 855) beistimmt, vermutet 'natura rerum', und es ist nicht zu leugnen, dass ein Genetivus wohl angebracht waere; vgl. IX 24 p. 169, 25 'utque est ingenium uiuacis metalli'. Doch laesst sich zu Gunsten der Ueberlieferung ('redditum'='factum' ist hier freilich etwas auffaellig) flor. p. 12,10 'sic natura comprobatum est' (vgl. Liv. III 68,10; Val. Max. III 8 pr. 'n. comparatum') anführen.

P. 6, 7. 'Nouitas... delectationem ei commendarat'. Traube vermutet 'solitas... in d. ei se (Vettori hat 'eius' stehen lassen) c'., Schroeter, Ad Thucyd. libr. VII quaest. philol. Regim. 1886 (thes.) 'in d. se commutarat'. Ich wollte nicht aendern, glaube aber nicht, dass sich für 'commendare alicui del'. in dem hier geforderten Sinne eine Parallele wird beibringen lassen.

5 p. 6, 14. 'Is nihil non sentiebatur'. Dieser von Traube mir mitgeteilte Herstellungsversuch scheint mir vor allen früheren den Vorzug zu verdienen (his nichil F); vgl. I 18 p. 12, 3 'nihil non et iugulum istum dolui'.

P. 6, 24. 'Septa'. Vgl. Müller a. a. O. 49 f.

P. 6, 25. 'Nec sororibus [quidem] suis'; 'quidem' habe ich mit Michaelis eingeschlossen; vgl. IV 28 p. 1, 5.

6 p. 6, 38. 'Quibuscumque.. auri uel monilium donare'. Ich habe die Ueberlieferung unveraendert gelassen, will aber nicht unterdrücken, dass mir Traubes Coniectur 'donis ornare' (vgl. z. B. Vell. II 121, 3) sehr viel für sich zu haben scheint; vgl. auch Prud. Ap. 631; Ditt. 106.

P. 7, 6. 'Aeque ut meum spiritum'. So mit S(auppe) Philol. Anz. III 182 und Rohde, Rhein. Mus. XL, 100 für das überl. 'atque'; vgl. apol. p. 110, 4 ('aeque ac' ap. p. 21, 1).

P. 7, 8. 'Et imprimens oscula suasoria et inurguens uerba mulcentia et ingerens membra cogentia'. So mit Traube, der mir folgende Begründung mitteilt : « Et impr. o. s. et ingerens u. m. et ingerens membra cogentia. Dieses die Ueberlieferung von F im Context. Am Rand notiert er 'conhibentia' als Variante zu 'cogentia'. 'conhibentia' kann nach der Art dieser Varianten nicht, wie Luetjohann (act. Lips. III p. 461) glaubte, als Emendation von 'cogentia' gelten; die Entscheidung, ob 'cogentia' oder 'conhibentia', resp. das von Haupt daraus gewonnene 'coniventia'[1] richtig sei, steht wie oben (vgl. S. 36) frei, und es laesst sich keine der

[1] Vgl. Bonnet a. a. O. 462.

Lesarten überzeugender als die andere begründen. — Eines der beiden überlieferten 'ingerens' muss falsch sein. Gewoehnlich wird aus dem zweiten mit schwerer Aenderung 'iungens' gemacht. ich ziehe vor für das erste leichter 'inurguens' zu schreiben; vgl. VIII 10 p. 141, 1 'pergit linguae sauciantis susurros improbos inurguere'.

P. 7, 11 'Vi ac potestati Veneri(i) [1] susurrus inuitus succubuit maritus'. So nach der schoenen Emendation Rohdes Rhein. Mus. XXX, 274; ebenda XXXI, 148 will er die Ablative halten, vgl. aber VI 17 p. 24,36; VIII 10 p. 141, 7 'promissioni fallaciosae mulieris oppressus subcubuit Thrasyllus'; IX 22 p. 166, 10 'eius uoluntati succubuit maritus'; X 2 p. 182, 20; X 5 p. 185, 8; X 10 p. 188, 13; apol. p. 61, 5 für das überlieferte 'ui ac potestate Veneris usurus', der Mosbach S. 103 nicht haette widersprechen sollen.

P. 7, 12. 'Atque etiam luce proxumante'. So die Ueberlieferung, die keiner Aenderung bedarf; vgl. Koziol a. a. O. S. 158.

7 p. 7, 15 'Diffl[e]bant oculos'. So habe ich für das überlieferte 'deflebant o.' geschrieben nach I 6 p. 4, 9 'diffletis..... oculis'.

P. 7, 20. 'Affligitis'. So glaubte ich für das überlieferte 'efligitis' ('effligere' bei Apul. im eigentlichen Sinne III 6 p. 42, 15 'effligere lapide') schreiben zu müssen; vgl. V 25 p. 14, 35 'extremis affligebat lamentationibus animum'.

8 p. 7, 32. 'Copiis affluentibus'; vgl. VI 24 p. 27, 30; Liv. XXIII, 4, 4 (Fuchs 'affluenti copia'; Dombart, Jahrbb. f. Philol. 1877, 341.

P. 7, 33. 'Praecordiis penitus'. Die Aenderung in 'penitis' ist überflüssig; vgl. I 13 p. 9, 2; VIII 7 p. 138, 25; IX 26 p. 170, 28 'mihi penitus ('penita' φ) carpebantur praecordia'; X 26 p. 198, 24; apol. p. 42, 2 'penitus (Salmasius 'penitis') piscium uentribus insuatis'.

P. 8, 1. 'Sermonis procedentis'. Vgl. zur Bekraeftigung der von F gebotenen Lesart VII 12 p. 124, 15 'procedente sermone'.

9 p. 8, 6. 'Utroque pari parente prognatae'. Nach Bursians Vorgang habe ich die lückenhaft überlieferte Stelle durch Einschiebung von 'pari' lesbar zu machen gesucht. Vgl. auch Koziol, Wochenschr. f. kl. Philol. I 679.

P. 8, 13. 'Splendicant'. Vgl. VII, 8 p. 122, 1; V 22 p. 13, 35 (candicant); flor. p. 4, 13 'candidat' in 'candicat' corr. F(φ).

P. 8, 19. 'Imperitat'. Mit F; vgl. apol. p. 18, 17; d. d. Pl. p. 70, 25; 83, 5; 100, 16; 103, 5.

10 p. 8, 24. 'Rarissimo uenerem meam recolentem'. Ich sehe keinen Grund, von der Ueberlieferung abzugehen; 'rarissimo' gebraucht Apul. auch apol. p. 18, 12 und zu 'uenus' = Liebesverlangen vgl. II 16 p. 28,2.

P. 9, 4. 'Non ancillas'. Ohne Grund schiebt Mosbach S. 103 vor 'non' 'nos' ein.

[1] Rohde schreibt 'Veneri'.

P. 9, 6. ‘Diuque’. So die vollkommen verstaendliche Ueberlieferung, die man nicht durch Coniecturen (donique, dolique, deinque) haette behelligen sollen; vgl. Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 158.

11 p. 9, 10. ‘Proinde ut merebantur’. Der Gedanke ist in diesem Zusammenhange etwas auffaellig, und die Annahme einer Interpolation um so eher berechtigt, als V 27 p. 16, 7 der gleiche Ausdruck (nur im Sing.) voellig motiviert erscheint. Sehr unwahrscheinlich ist Koziols (Wochenschr. f. klass. Philol. I 679) Vermutung ‘maerebant’; vgl. auch X 28 p. 200, 1.

P. 9, 12. ‘Deterrentes’. So F; vgl. Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 158.

12 p. 9, 35. ‘Dies ultima et casus extremus! en sexus etc’. So habe ich mit Rohde (Rhein. Mus. XL, 100) für die Ueberlieferung ‘c. extr. et sexus etc’. geschrieben. Noch ansprechender ist indessen Traubes Vermutung, der nach ‘admonet’ den Ausfall von ‘aduenit’ annimmt und das von Rohde geaenderte ‘et’ beibehaelt. Wie an anderen Stellen, würde dann auch hier ein deutlicher Anklang an Vergilius (Aen. II 324 ‘uenit summa dies et ineluctabile factum’) hervortreten.

P. 10, 4. ‘In morem Sirenum’. So muss doch wohl nach der Lesart von F ‘in more’ (Jahn ‘more’) geschrieben werden; vgl. z. B. Flor. I 43,6; II 7,10 H.; Arnob. VI 25 p. 236, 6. Apuleius gebraucht so haeufig, ‘in modum’, z. B. II 26 p. 34, 25 ‘in modum superbi iuuenis’; III 2 p. 39, 26 ‘i. m. eorum’; III 18 p. 49, 26 ‘i. insani m. Aiacis’; III 28 p. 55, 5 ‘i. m. ortiui solis’; VIII 15 p. 144, 5 ‘i. m. latronum’.

13 p. 10, 15. ‘Deuotae deuinctaeque’. So habe ich versuchsweise die Ueberlieferung von F (deuote de...) ergaenzt; vgl. V 24 p. 14, 25; apol. p. 112, 20[1].

14 p. 10,27. ‘Sororis nomen ementientes’. So nach der Emendation von Christ. Wolf für das überlieferte ‘sorores nomine mentientes’; vgl. wegen des Gebrauches von ‘ementiri’ bes. Gell. I 2, 7 ‘disciplinae nomen ementiri’ und IX2 lemma, ferner Apul. met. IV 5 p. 59, 2 ‘ementita lassitudine’ (nach Oudendorp; Bursian ‘se mentita’) und apol. p. 25, 14; wegen des transitiven Gebrauches von ‘mentiri’ V 26 p. 15, 25 ‘mariti mentito nomine’ (vgl. Ov. met. X 439); VII 21 p. 129, 21 ‘imaginem sauii mentiendo’ (vgl. Arnob. II 20 p. 64, 23; Cypr. II p. 783, 5); VIII 2 p. 135, 15; VIII 7 p. 138, 11; VIII 11 p. 141, 23; IX 23 p. 168,31; X 2 p. 182, 29; XI 8 p. 210, 3; Hartel, Patr. Stud. III 60.

P. 10, 29. ‘Non ita [ut] pridem’. ‘Ut’ habe ich nach Luetjohann eingeschlossen; vgl. apol. p. 82, 14.

15 p. 11, 4. ‘Unde natalium, secta cuia proueniret’. So hat Bursian wohl richtig (vgl. indessen X 18 p. 193, 8) interpungiert.

[1] Zur Coniectur von f* ‘deuotae dicataeque’; vgl. Cypr. I p. 317, 12; 342, 15; 356, 3; II p. 699, 26.

16 p. 11, 15. 'Mendacia ... contingere'. Diese Vermutung Oudendorps für das überlieferte 'mendacio' wird durch V 19 p. 12, 14 'mendacium fingere' und VIII 28 p. 152, 10 'conficto mendacio' (vgl. auch Fronto p. 212 N.; Maxim. eleg. I 11 bei Baehrens p. l. m. V p. 317) nahezu zur Gewissheit erhoben.

17 p. 11, 23. 'Nocte turbata uigiliis'; so mit Bursian für das überl. 'turbatis'.

P. 11, 24. 'Soliti uenti praesidio'. Petschenig will ohne ausreichenden Grund nach V 21 p. 13, 6 'flatus alitis impulsu solito' 'solito' herstellen (a. a. O. 145).

P. 11, 25. 'Vehementer deuolant'. 'Vehementer', für welches Michaelis 'clementer', Eyssenhardt 'uehentes' vermutet, bewahrt hier die ursprüngliche Bedeutung der Schnelligkeit (vgl. Zander, versus ital. ant. Lundae 1890 p. 88) und ist vollkommen am Platze.

P. 11, 33. 'Procacis bestiae'. Ueberliefert ist in F 'prorucis' wovon auszugehen ist. Es muss ein Epitheton gefunden werden, welches zugleich auf den verderblichen (und geilen) Drachen und auf Amor passt. Das gewaehlte Wort dürfte diesen Ansprüchen wenigstens einigermassen genügen. Wie stark 'procax' sein kann, zeigt z. B. Verg. Aen. I 536 'procacibus austris' und Sen. Ag. 209 'procacem manum' (von Achilles); als Epitheton Amors aber erscheint es IV 30 p. 2, 21. Was Koziol, Stil 270 Anm. 2 zum Schutze von 'trucis' vorbringt, genügt nicht.

18 p. 11, 39. 'Ad haec iam tua existimatio est'. Gegen Eyssenhardts Coniectur 'esto' hat sich schon der Recensent im philol. Anz. III, 181 unter Berufung auf Plaut. Cas. 292 R. 'optio haec tua est' erklaert; vgl. auch Kretschmann de lat. Apul. p. 28 und Weissenborn zu Liv. IV 20, 8. Zu 'ad haec' (schwerlich 'at haec'), obwohl die Plautusstelle auch hiefür angeführt werden koennte, vgl. apol. p. 102, 2 und den analogen Gebrauch von 'πρὸς ταῦτα' (z. B. Soph. Oed. R. 343).

P. 12, 11. 'Semhianti'. Auf diese Form scheint die Schreibung in F 'semianti'[1] (X 28 p. 199, 26 'semiantes' F), zu führen. Vgl. L. Müller d. r. m. p. 260.

19 p. 12, 14. 'Unquam'. Vgl. Petschenig a. a. O. 163.

P. 12, 17. 'Me quippe'. So mit Luetjohann für das unhaltbare 'meque'.

20 p. 12, 28. 'Viam quae sola deducit [iter] ad salutem'. Wenn man von dem überlieferten 'quae' ausgeht, welches Jahn in 'qua' aendern zu müssen glaubte (vgl. Hil. I p. 392, 7 Z. und act. apost. apocr. ed. Lipsius-Bonnet I p. 17, 23), so gelangt man dazu, 'iter' als durch Dittographie hinter 'deducit' verursacht auszuwerfen. Vgl. Liv. XXII 60, 13 'uiam ad salutem ferentem'; Cypr. I 202, 10; Arnob. II 27 p. 70, 18 und dgl.

[1] s über m.

— Stellen wie Juvencus I 680 f. reichen nicht aus, um die Ueberlieferung vollstaendig zu schützen.

P. 12, 33. ʻSulcatos intrahens gressusʼ. Sehr wahrscheinlich vermutet Rohde (a. a. O. 101) ʻille trahensʼ; denn auch XI 23 p. 219, 31 ʻsol intrahebat uesperamʼ steht ʻintrahereʼ auf sehr schwachen Füssen (Rohde ʻintrabatʼ nach F; Cornelissen ʻiam trahebatʼ; vgl. V 21 p. 13, 14).

P. 12, 35. ʻAltum soporem flareʼ. Cornelissen (Progr. von Deventer 1871 p. 28) aenderte kühn ʻsuspirium flareʼ, aber ʻsoporem flareʼ ist Brachylogie für ʻinflata nare soporem resonareʼ, wie der Dichter ʻde Jonaʼ 54 (Hartel Cypr. III p. 299 = Peiper Cypr. Gall. Hept. p. 223) von seinem Propheten sagt. Uebrigens schreibt bereits Verg. Aen. IX 326 ʻproflabat pectore somnumʼ.

P. 12, 36 ʻPullulatimʼ. Vgl. II 16 p. 27, 24.

P. 12, 37. ʻOportunitatemʼ. Vgl. Müller a. a. O. 49 und Bonnet a. a. O. 157 n. 3.

P. 12, 39. ʻAbscideʼ. So ist mit Petschenig (a. a. O. 145) für das überl. ʻabscindeʼ zu schreiben; vgl. IV 11 p. 62, 29 und Fürtner, Arch. f. Lexicogr. V (1888) 521.

P. 13, 2. ʻPraestolabimusʼ. So F; vgl. X 20 p. 194, 14 und Piechotta, cur. Apul. p. 51.

P. 13, 2. ʻOciusʼ. So die interpolierten Handschriften. Eine sichere Besserung des in F überlieferten ʻsociisʼ (Traube denkt an ʻlotitiisʼ als vulgaere Nebenform von ʻlautitiisʼ) ist noch nicht geglückt.

21 p. 13, 5. ʻArdentis. Deserentes etcʼ. So die Ueberlieferung, die keiner Aenderung bedarf; vgl. Cic. Phil. XI 32 ʻardentem inflammabitisʼ; Amm. Marc. XVIII 5, 8 ʻregem incendebat ardentemʼ; Verg. Aen. IV 54.

P. 13, 6. ʻPorrectaeʼ. Die naheliegende Aenderung ʻprouectaeʼ (Bursian) scheint mir nicht gerechtfertigt. Auch VII 7 p. 121, 20 gebraucht Apuleius ʻporrigereʼ im Sinne von ʻerheben, aufsteigen lassenʼ; vgl. Cypr. hab. virg. 22 p. 203, 19.

P. 13, 16. ʻPrimusque Veneris (= ueneriis) proeliis uelitatus altum soporem descenderatʼ. Das überlieferte ʻprimusqueʼ haette Jahn nicht antasten sollen (vgl. Hildebrand zu Arnob. III 22 p. 285 und Koziol, Zeitschr. f. d. oe. G. 1870, 158), ob aber dem Apuleius ʻsoporem descenderatʼ = ʻin s. d.ʼ zugetraut werden darf, scheint mir mehr als zweifelhaft.

22 p. 13, 20. ʻSexum audacia mutaturʼ. So mit Jahn für das überlieferte ʻmutatuʼ (Querstrich über ʻuʼ).

P. 13, 25. ʻpraenitebatʼ. Ich wollte nicht aendern, kann aber nicht leugnen, dass mir die alte Coniectur ʻpaenitebatʼ (vgl. zum persoenlichen Gebrauch von ʻpaenitereʼ z. B. V 6 p. 6, 35), durch welche die ʻnouaculaʼ auch hier in wirkungsvoller, aecht apuleianischer Weise (Koziol, Stil 242) personifiziert würde, sehr bestechend scheint.

P. 13, 14. 'Vaccillabat' Vgl. V 25 p. 13, 10; VI 30 p. 115, 20 'baccillas' F.; Lachmann ad Lucret. p. 37.

23 p. 14,1. 'Satis 'et curiosa' Es ist schwer zu erklaeren, wie 'et' hier in den Text gedrungen. Vielleicht ist ein Wort wie 'cupida' ausgefallen.

P. 14, 16. 'Detectae fidei'. So die Ueberlieferung, welche Koziol, Zeitschr. f. d. oe. G. 1870, 158 mit Recht gegen Jahns Coniectur 'delectae' in Schutz nimmt.

P. 14, 16. 'Protinus'. So mit Rohde für das überlieferte 'prorsus'.

24 p. 14, 21. 'Deus amator'; vgl. Stoll. Jahrbb. f. Philol. 1856, 757.

P. 14, 22. 'Eam'. Dies die Ueberlieferung. Jahns 'etiam' muss auf einem Versehen beruhen (nach freundlicher Mitteilung Diltheys).

25 p. 15, 2. 'Echo montanam'. Man muss auf die wunderschoene Emendation Jahns (F 'hec homo cana' mit Strich über dem 2. 'a') noch heute ausdrücklich hinweisen, da die Goettin 'Canna' der Vulgata noch nicht voellig verschwunden zu sein scheint, vgl. Philol. XLIX, 229.

P. 15, 11. 'Suspiritu'. So, nicht 'suspiratu' lautet nach gütiger Mitteilung Diltheys die Ueberlieferung. 'suspiratus' ist nur durch Ov. met. XIV 120 zu belegen und beruht vielleicht auch dort auf Coniectur.

P. 15, 13. 'Ullo mortis accersito (te) genere perimas'. Ich ziehe es vor, das 'te' als unrichtig wiederholt einzuschliessen, statt mit Oudendorp 'arcessitae' zu schreiben: vgl. I 16 p. 10, 16 'de genere tumultuario mortis'; VIII 12 p. 142, 2 'simili mortis genere'; Val. Max. III 2,12.

26 p. 15, 18. 'Sed cum aliquam multum uiae... pererrasset, inscio quodam tramite etc'. Eine viel behelligte Stelle; vgl. neuerdings Vogel, Archiv f. Lexicogr. II (1885) 608 f. und Mosbach S. 103. Ueberliefert ist 'sed aliquam multum etc'. Da 'aliquam multum' eine aecht apuleianische Wendung ist (vgl. XI 26 p. 222, 1; apol. p. 8, 2; s. auch p. 82, 13) so glaubte ich durch die von Gronovius und Koziol (Z. f. d. oe. G. 1870, 171; sein palaeographisches Argument ist allerdings nicht stichhaltig) vorgeschlagene Einschiebung von 'cum'[1] die Stelle am einfachsten lesbar zu machen. Zu 'inscius' (Vogel 'inscia' = 'ignotus' vgl. V 12 p. 9, 31 'sarcinae nesciae'; VII 25 p. 131, 17 'ignaram.. uiam'; apol. p. 18, 13 'Platonica.. ignara'; wohl auch VIII 13 p. 142, 22 'dolore nescio'. Anderes z. B. bei Schoenfeld, de Tac. stud. Sall. p. 24 f.

P. 15, 20. 'Die labente'. So mit Barth für das überl. 'delabente'; vgl. Koziol a. a. O. 154 f.

P. 15, 30. 'Confestim farreatis nuptis'. So hat Koziol in engem Anschluss an das überl. 'c. arreathis n'. richtig hergestellt (a. a. O. 163). Die Schreibung 'nuptis' (so F) = 'nuptiis' glaubte ich aufnehmen zu sollen, vgl. Petschenig a. a. O. 161.

[1] Vielleicht verursachte die Schreibung 'quum' die Abirrung des Schreibers auf 'aliquam'.

27 p. 15, 38. ‘Et illa etc’. Die Einschiebung von ‘et’ wird Koziol verdankt; vgl. Becker, stud. Apul. p. 18.

P. 15, 39. ‘e re concinnato mendacio’. So hat Jahn treffend das überlieferte ‘freconcinnato’ verbessert; vgl. Koziol a. a. O. 165 und Petschenig a. a. O. 155.

28 p. 16, 15. ‘[At] ille’. So mit Petschenig a. a. O. 148 f. und Mosbach S. 103.

P. 16, 16. ‘Auis peralba illa gauia’. Gegen H. Müller, der ‘auis’ streichen wollte, vgl. Traube, Rh. Mus. XL, 154.

P. 16, 26. ‘Enormis eluuies’. So richtig Luetjohann für das handschriftl. ‘gluuies’; vgl. I 7 p. 4,24 ‘sordium enormem eluuiem’. Jahns ‘colluuies’ wird z. B. von Koziol, Stil S. 34 Anm. 2 verteidigt.

P. 16, 35. ‘Efflicte cupere’. Ich habe Traubes Vermutung ‘efflicte eum perire’ (vgl. Plaut. Poen. 1095 R.) nicht aufzunehmen gewagt, erlaube mir aber hier die Frage aufzuwerfen, ob nicht V 31 p. 18,4 ‘et quam ille diligit tu quoque perdere gestias’ durch ‘diligit’ ein ‘perit’ oder ‘deperit’ (vgl. neuerdings Sternbach, anthol. Planud. app. p. 18) verdraengt worden zu sein scheint? Vgl. Cypr. hab. uirg. 9 p. 194, 12.

P. 16, 36. ‘Si uere diligit’. Vgl. ausser den von Koch beigebrachten Stellen Cypr. I p. 387, 29.

30 p. 17, 15. ‘A prima pueritia’. Die von Michaelis vorgeschlagene Einschiebung von ‘a’ halte ich für notwendig; vgl. IV 26 p. 72, 14 ‘primis ab annis’; flor. p. 26, 4 ‘ab ineunte aeuo’; d. d. Pl. p. 95, 15.

P. 17, 25. ‘At rusticae etc’. Bedürfte Jahns Emendation ‘at’ für das überlieferte ‘aut’ einer Bestaetigung, so laege eine solche in den berühmten Worten des C. Gracchus bei Cic. de or. III 214 (vgl. die ganze Stelle) ‘at fratris sanguine madet (scil. Capitolium)’, die, wie Traube erkannt hat, dem Apuleius hier vorschwebten.

P. 17, 25. ‘Prorsus adhibenda est’. Mit Recht hat Luetjohann diese Worte ausgeschieden, ebenso p. 17, 28 ‘et’.

P. 17,32. ‘Nectarei fontis infeci’. Die Stelle wurde mehrfach beanstandet; vgl. aber Tert. de pud. 14 p. 250, 9 ‘ne Paulum tantae leuitatis inficeres’, wo Reifferscheid mit Unrecht Zweifel aeussert.

31 p. 17, 35. ‘Continantur’. So ist, wie Kiessling, coniect. spicil. I p. 4 (Ind. lect. aest. Gryph. 1883) gezeigt hat, für das überlieferte ‘continuantur’ zu schreiben. Ebenso VI 18 p. 25,8.

P. 17,37. ‘Coherceret’. Vgl. Müller a. a. O. 47.

P. 17,38. ‘Volentiam’. So nach der Emendation Marklands für das überl. ‘uiolentiam’.

P. 18,2. ‘Non ignarae’. Ich habe (wie schon früher) den Ausfall von ‘non’, nicht, wie Mosbach S. 104, von ‘haud’ angenommen, da nach den Sammlungen von Planer, de haud et haudquaquam negat. ap. script. Lat. usu (Jena 1886) Apuleius nie ‘haud ignarus’ (inscius, nescius)

geschrieben hat. Dagegen findet sich 'non ignarus' apol. p. 43,12; d. d. P. p. 89,16. 'non inscius' V 25 p. 15,5; 'non nescius' apol. p. 86,23; 105,12.

P. 18,16. 'Altrouorsus'. Die Ueberlieferung führt, worauf mich Traube aufmerksam macht, hier ('alte rursus'), IX 28 p. 171,28 ('alterorsus') und Plaut. Cas. 555 R. auf die nicht contrahierte Form 'altrouorsus'. So ist nach Traube auch I 11 p. 7,25, wo überliefert ist 'in inusum', (mit Strich uber dem i. u.), 'iusum uorsum' und umgekehrt I 13 p. 8,18, wo 'succussus sum' uberliefert ist, 'succussus susum' herzustellen.

VI 1 p. 18,20. 'Licet (si) non uxoris (= uxoriis) blanditiis lenire, certe etc'. Die von Koziol (Z. f. d. oe. G. 1870, 166) vorgeschlagene Ausscheidung des 'si' (wahrscheinlich Paraphrase zu 'licet', wie in der passio apost. Petri et Pauli p. 225,15 L. im cod. Lond. Add. 11880 s. IX 'etsi') ist der kühnen Aenderung Jahns 'mulcere et' bei weiten vorzuziehen; vgl. IX 36 p. 176,10 'licet non rapinis, saltem uerbis temperare noluit'; X 2 p. 183,5 'licet non artifici medico, cuiuis tamen docto'; XI 24 p. 221,3 'licet non plene, tamen pro meo modulo'; Tert. de an. 31 p. 351,8 R.

P. 18,22. 'Et ilico dirigit citatum gradum'. Der Einschiebung von 'eo' nach 'ilico' (Stoll) bedarf es nicht: vgl. IX 17 p. 165, 13 und bes. IX 21 p. 167. 14 'rapidum dirigit gressum'.

P. 18,25. 'Sese proximam intulit'. Ich wage nicht, mit Rohde (Rh. Mus. XL, 101) 'proximum' zu schreiben obwohl II 2 p. 18,10 'me nescium forum cupidinis intuli' keine deckende Parallele bildet.

P. 18,30. 'Ac'. Von Hildebrand richtig eingeschoben.

P. 18,30. 'Neclegere'. Vgl. Müller a. a. O. 45.

2 p. 18,33. 'Ain Psyche'. Mit Recht haben S(auppe), Ph. Anz. III 183 f. und Rohde a. a. O. 101 an der Ueberlieferung festgehalten; vgl. III 22 p. 52,4.

P. 19,10. 'Leuentur'. So mit Rohde (a. a. O. 101), der Hor. carm. saec. 63 vergleicht, für das überl. 'leniantur'. Der Schreiber vermengte vielleicht das mittelalterliche 'leuiare = leuare' mit dem classischen 'lenire'.

3 p. 19,14. 'De istis aedibus'. Ich sehe keinen Grund, das überlieferte 'de' zu streichen.

P. 19,17. 'Subsitae conuallis'. Ich kann mich nicht entschliessen, mit Petschenig (a. a. O. 146) nach IV 35 p. 4,29 'subditae' zu corrigieren.

P. 19,19. 'Adire cuiuscumque dei ueniam'. Es verdient speciell hervorgehoben zu werden, dass Cornelissen a. a. O. 63 f. die Ueberlieferung durch Vergleichung von Lucret. V 1229 gegen eventuelle Verdaechtigungen in Schutz nimmt.

4 p. 19,24. 'Quae sola'. Diese Vermutung Traubes wird der Ueberlieferung 'querola' (Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 158 sucht sie vergeblich zu halten) gerechter, als Jahns 'quae gerula' und Rohdes (a. a. O. 101) 'quae insula'. So auch Mosbach S. 104 und gibt einen voellig ent-

sprechenden Sinn. Denn da Apuleius die Verehrung der Juno als Kind, Jungfrau und Frau drei bestimmten Staedten zuweist (vgl. Min. Fel. 25,9), braucht er nicht zu berücksichtigen, dass ihre Kindheitsgeschichte nicht ausschliesslich in Samos localisiert war. Die strenge Concinnitaet, welche das Gebet zu Juno, wie das zu Ceres beherrscht, verbietet mit Rohde (a. a. O. 101 f.) für 'siue ('seues' F) — praesides' 'siue es — praesidens' zu schreiben.

P. 19,32. 'Praegnatibus'. So F; vgl. Roensch It. u. Vulg. 461.

5 p. 20,4. 'Vel adhiberi'. Die beiden Worte sind bei Jahn mit Unrecht eingeklammert; vgl. VIII 18 p. 146,11 'uulneribus medelas uarias adhibere'.

P. 20,4. 'Nec dearum quidem'. Vgl. Petschenig a. a. O. 161.

P. 20,5. 'Quosum'. Auf diese Schreibung führt die Lesart von F 'quorursum' ('rur' übergeschrieben).

P. 20,10. 'Qui scias'. Rohde (a. a. O. 102) schreibt nach VI 1 p. 18,22 (vgl. Lorenz Plaut. Most. 58) 'scis'; s. aber z. B. Tert. de an. 31 p. 351,11 'unde scias'.

P. 20,11. 'Repperies'. Vgl. Koziol a. a. O. 153.

8 p. 21,6. 'Indiciuae'. So Haupt; 'indiciuie' F.

P. 21,10. 'Ei' So mit Rohde (a. a. O. 102) für das überl. 'eius'. Unwahrscheinlich Petschenig (a. a. O. 156) 'et ius'.

P. 21,11. 'Famulitione'. Mit Unrecht wollte Jahn 'famulitio' aendern; vgl. II 2 p. 18,11; Ott, J. J. CIX, 790.

P. 21,16. 'Haesisti'. So richtig Rohde nach den Spuren von F 'habes isti'.

9 p. 21,21. 'Furenter irati'. So F in marg. (vgl. oben zu V 2 S. 36) Schon Sittl, die Gebaerden der Griech. und Roem. Leipz. 1890 S. 15 Anm. 4 hat sich für die Richtigkeit dieser Lesart ausgesprochen; vgl. Cic. ad Att. VI 1,12 (nicht 16, wie Georges und Sittl angeben).

P. 21,29. 'Et ecce'. So die Ueberlieferung, die keiner Aenderung (Jahn 'set ecce') bedarf; vgl. I 15 p. 9,29 'et heus' VII 27 p. 133,5 'et nunc' (im Redeanfang); IX 33 p. 175,6 ist wohl zu interpungieren: et 'heus' inquit etc.

10 p. 22,5. 'Ante ipsam uesperam'. So mit Floridus und Koch Rhein. Mus. XXX 638 (der VI 25 p. 112,10 und VII 15 p. 126,17 vergleicht) für das überl. 'istam'.

P. 22,10. 'Ruricula'. So F; vgl. Schuchardt, Voc. d. Vulg. II 132.

P. 22,10. 'Certa difficultatis tantae'. Ist in der Lesart von F 'certati', welche zu mehreren Coniecturen Anlass gegeben, etwas der Rest einer ursprünglichen Umstellung 'tantae diff.' zu erkennen? Die Bemerkung Koziols (Stil S. 44 Anm. 2) hat als Lesart von F 'certata' zur Voraussetzung.

11 p. 22,24. 'Interioris domus gunaecei [cubiculi] custodia'. Ueberliefert ist 'i. d. unici cubiculi c'. Dass 'unici' nicht angeht, hat Rohde

a. a. O. 102 richtig erkannt und dafür 'intimi' vermutet. Dagegen hat Traube mit leichterer Aenderung aus der überlieferten Lesart die vulgaere Form 'gunaeci = gynaecei' (vgl. über das Wort neuerdings Bonnet, le Latin de Grég. de T. p. 215) gewonnen und 'cubiculi' als Glosse ausgeschieden. Für die Richtigkeit dieser scharfsinnigen Herstellung, von der ich persoenlich überzeugt bin, sprechen 1. der Umstand, dass VI 21 p. 26,26 'per altissimam cubiculi .. fenestram' in F und φ zwischen 'altissimam' und 'cubiculi' eine Lücke von 5—6 Buchstaben erscheint, welche es mehr als wahrscheinlich macht, dass auch hier das naemliche Wort durch die naemliche Glosse verdraengt wurde; 2. die Thatsache, dass auch IV 27 p. 75,4 'uisa sum mihi de domo, de thalamo, de cubiculo, de toro denique ipso uiolenter extracta' 'cubiculum' als Glosse in den Text gedrungen ist; 3. die bekannte Stelle des Cornelius Nepos praef. 7 'in interiore parte aedium, quae gynaeconitis appellatur'.

P. 22,26 'Exanclata'. Auf diese Form weist m. E. die Schreibung von φ 'exanclata'. F hat 'exantlata'.

P. 22,28 'Aurora commodum inequitante'. Es wundert mich, dass die jedenfalls beachtenswerte Vermutung von Wernike (zu Tryphiod. p. 189; vgl. Boissonade zu Nik. Eug. II p. 87 f.) 'caelum inequitante' (vgl. III 1 p. 59,3) weder bei Eyssenhardt noch bei Jahn Erwaehnung gefunden hat.

P. 22,29. 'Videsne—despiciunt'. Vgl. über die z. B. von Luetjohann (act. Lips. III p. 482) stark veraenderten Worte die Bemerkungen von Koziol, Zur Kritik und Erklaerung des Apul. Wien 1869 S. 9 f.; zu 'despicere' auch C. F. W. Müller, Jahrbb. f. Philol. CVII (1873) 346 Anm. 6.

P. 22,30. 'Oues — uagantur'. Nur aushilfsweise habe ich Luetjohanns Coniectur 'nitentis auri decore' (überliefert ist 'nitentes auriuecole', woraus die interpolierten Handschriften, denen die Ausgaben folgen, 'nitentes aurique colore' gemacht haben) in den Text gesetzt. Eine sichere Herstellung der Worte ist noch nicht gelungen. Mit Koziol (Stil S. 212 Anm. 1) 'florentes' (='laeti') zu 'incustodito pastu' zu ziehen, scheint mir nicht statthaft; vgl. V 25 p. 15,4: 'uago pastu'; Suet. Caes. 81. Auch 'colore florere' würde des 'Analogon' nicht ermangeln; vgl. d. mund. p. 109,13.

12 p. 22,39. 'Istud horae — quo de solis etc'. So mit Salmasius und Petschenig (a. a. O. 146) für das überl. 'istius orae — quo adesolis' (gewoehnlich aufgeloest 'quoad de solis'); zu 'istud horae' vgl. I 15 p. 10,11 'illud horae' und Ebert, act. sem. Erl. II p. 320.

P. 23,1. 'Rabie solent efferri'. Durch IX 2 p. 156,7 'iumenta efferari iam simili rabie' koennte man sich zu einer leichten Aenderung verleiten lassen; vgl. aber Lact. inst. VI 24,24 p. 576,7.

P. 23,4. 'Pecua'. So mit Petschenig (a. a. O. 146) für das überlieferte 'pecula'. Hildebrand schreibt 'pecuda' gegen den Sprachgebrauch.

13 p. 23,10 'Nec auscultatu non paenitendo diligenter instructa

illa cessauit’. Dass Jahns Aenderung ‘penitus intento’ für das überl. ‘penitendo’ zu verwerfen ist, leuchtet ein. Ob aber mit Petschenig (a. a. O. 156; ebenso Van der Vliet, Rh. Mus. XLII 145) ‘inpaenitendo’ oder mit Koziol (Z. f. d. oe. G. 1870, 163) ‘non paenitendo’ zu schreiben ist, laesst sich nicht entscheiden. Für jenen spricht XI 28 p. 223,24, für diesen d. d. Pl. p. 91,12. In F steht ‘cilla cessauit’, worin nach Traube vielleicht der Rest eines ehemaligen ‘ancilla’ zu erkennen ist.

P. 23,14. ‘Sic inquit’. Nicht zu beanstanden; vgl. Petschenig a. a. O. 141 und Kalb, Roms Juristen (Leipz. 1890) S. 64.

P. 23,19. ‘Rauca Cocyti fluenta’. So Lipsius; F ‘pauca’; vgl. Verg. Aen. VI 327.

P. 23,21. ‘Defers’. So F; vgl. Petschenig a. a. O. 162; Ott, Jahrbb. f. Philol. CIX 839 f.; C. Becker, de metris in Heptateuchum (Bonn 1889) p. 17.

14 p. 23,29. ‘Exarato tramite’. So mit Petschenig (a. a. O. 157) für das überl. ‘exarto’.

P. 23,31. Nach ‘et’, welches Luetjohann einklammert, ist vermutlich ein Verbum ausgefallen, wie ‘strepunt’ oder ‘stridunt’.

P. 23,33. ‘Semet muniebant’. Mit Unrecht haben Haupt und Jahn die voellig correcte Ueberlieferung beanstandet; vgl. IX 40 p. 179.28; Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 158; Rohde a. a. O. 102.

15 p. 23,38. ‘Graues oculos’. Bursian, der der Meinung war, ‘graues oculi’ koenne nicht ‘ernste Augen’ bedeuten (auch Ellis zu Avian p. 96 aeusserte Bedenken über die vorliegende Stelle) schlug vor ‘gnauos’ zu schreiben; vgl. aber Plin. n. h. XI 145, wo ‘graues oculi’ keine andere Interpretation, als ‘ernste Augen’ zulaesst.

P. 23,39. ‘Supremi Jouis’. So hat Modius treffend das überl. ‘primi Jouis’ verbessert; vgl. III 23 p. 52,9. (‘Iuppiter supremus’ im Gegensatze zum ‘J. Stygius’ bei Arnob. II 70 p. 104,12).

P. 24,6. ‘Sperasque’. Vgl. Koziol a. a. O. 158. Traube vermutet ‘sperasne’.

P. 24,10. ‘Adreptum completumque festinat’. So habe ich mit minimaler Aenderung für das überl. ‘adreptam completamque’ geschrieben; vgl. d. d. S. 3,8 ‘eamque raptum festinabant’. Jahns Coniectur ‘complexa ungue’ entfernt sich viel zu weit von der Handschrift.

P. 24,11. ‘Molibus’. So stand sicher in F (jetzt ‘mo..bus’; F¹ φ ‘molibus’; Heinsius ‘motibus’); vgl. Flor. p. 2,15 (vom Adler) ‘laeuorsum uel dextrorsum tanta mole corporis labitur’.

P. 24,13. ‘innoxius’. So F; vgl. Koziol, Z. f. d. oe. G. 1870, 158 f. und bes. Amm. XV 5,14 ‘abiit innoxius’; XIX 12,12 ‘innoxius abire permissus est’; XXI 12,20; XXII 3,6; 9,11. Den allerdings auffaelligen Wechsel im Geschlechte des Adlers, den Jahn durch die Aufnahme der Coniectur Oudendorps ‘inde ocius’ und zwei Worte spaeter durch die Aenderung ‘commenta se’ für das überlieferte ‘commentus’ zu beseitigen

suchte, muss der Schriftsteller verantworten. Vgl. übrigens Neue, Formenl. I² 613.

16 p. 24,19. 'Maga ... et ... malefica'. Die alte, von Koziol wiederholte Coniectur 'maga' für das überl. 'magna' (vgl. den kritischen Apparat zu Cypr. I p. 20,16 H.; Amm. Marc. I p. 327,31 G. und zur passio Petri et Pauli p. 227,10 L.) ist ohne Zweifel richtig. Beispiele für die Verbindung 'magus et maleficus' bei Roensch, It. und Vulg. 316 f.; Thielmann, Archiv I 78; Woelfflin ebenda III 449 f., aus welchen ersichtlich ist, dass apol. p. 106,17 Bosscha treffend zwischen 'magiae' und 'maleficii' 'et' eingeschoben hat.

P. 24,21. 'Sume—conferens'. So nach der Herstellung von Beyte, quaest. Appul. p. 55 f., der (von der Interpunction abgesehen) nur 'protinusque' für das überlieferte 'protinus usque' schreibt und (wie schon Petschenig a. a. O. 142) 'derige et' aus dem handschriftl. 'deriget' gewinnt. 'conferens' bieten bereits die jüngeren Handschriften (F 'conferes').

17 p. 24,34. 'Pulcherrime'. Jahns Aenderung 'proin celerrime' ist durchaus unbegründet; vgl. z. B. X 1 p. 181,28 und Lorenz zu Plaut. mil. 404.

18 p. 25,3. 'Cui'. So mit Floridus für das überl. 'cuius'.

P. 25,14. 'Charon ille uel Ditis pater'. So mit Sauppe, Philol. Anz. III 183 für das überl. 'Ch. i. ditis ('Ditis' schon Floridus) et p'.

19 p. 25,38. 'Recalcans priora uestigia'. So F in marg., im Contexte 'recolens'. Die Richtigkeit der Marginallesart (s. o. S. 36) bestaetigt IX 11 p. 161,20 'mea recalcans uestigia'.

P. 26,2. 'Vel omnino............ addictum curiosius thensaurum'. Traube der früher die Coniectur von Beyte (p. 56 f.) 'uel immo' anerkannt hatte, bemerkt jetzt dazu: Die Coniectur ist falsch, wie alles sonst zu der Stelle vorgebrachte, weil nirgends von der Ueberlieferung ausgegangen wird. 'diuinae formonsitatis' ist ganz spaete Coniectur; was in F stand, war schon als φ abschrieb, nicht mehr ersichtlich, 'addictum' aber, womit in φ fortgefahren wird und was ein Humanist in F zu 'abditum' verbessert hat, jedenfalls ursprünglich. Die 'diuina formonsitas' ist an Stelle des unleserlichen von demselben Humanisten aus VI 16 p. 24,24, und VI 20 p. 26,17 in die Lücke eingesetzt worden, eine Aushilfe, die auch in φ von dessen Correktor übernommen wurde. Apuleius aber, dem hier sicher 'curiosus' neugierig bedeutet (vgl. VI 20 p. 26,16 und VI 21 p. 26,31), mag etwa geschrieben haben 'uel omnino curare iam Veneri addictum curiosius thensaurum'.

20 p. 26,4. 'Turris illa prospicua'. 'prospicuus' kann hier nicht = περίσκοπος (Nauck Melanges Gr.-Rom. V 151) gefasst werden (gegen Georges), sondern muss nach I 21 p. 14,3 und XI 18 p. 216,16 erklaert werden. Die Marginalvariante von F 'propitia' beruht hier wohl auf Coniectur. Stat. Theb. XII 15 wird jetzt 'perspicuae.. turris' gelesen.

P. 26,17. 'Nec tantillum quidem'. Vgl. Petschenig a. a. O. 161.

P. 26,18. 'Vel sic'. Mit Unrecht von Bursian behelligt; vgl. Petschenig a. a. O. 147 f.; Cypr. mort. 16 p. 307,12; ad Dem. 15 p. 362,2; Firm. Mat. 25 p. 118,29 H; epist. de cast. X 11 S. 146 ed. Caspari (Christiania 1890).

21 p. 26,21. 'Coperculo releuatus'. So mit Rohde (a. a. O. 102) für das überl. 'reuelatus; vgl. Arnob. II 77 p. 111,6 und II 78 p. 111,8 R, wo beide male der cod. Par. 'reuelatis' statt des richtigen 'releuatis' bietet; vgl. Cypr. II p. 649,6; 695,5; Hil. tract. in ps. 52 p. 130,17 Z; hist. Ap. 10 p. 12,14 R.

22 p. 27,6. 'In ignes'. Von den beiden zu dieser Stelle vorgebrachten Coniecturen ist die eine (Jahn 'imbres') palaeographisch schwierig, die andere (Rohde 'cygnos') mit der Noetigung zu einer weiteren Aenderung ('feras immanes' für 'in feras, in aues') verbunden. Auch ist der Hauptgrund, der gegen die Richtigkeit der Ueberlieferung geltend gemacht wurde, dass naemlich durch 'ignes' die Reihe der beseelten Wesen auffaellig unterbrochen werde, nicht stichhaltig; vgl. die Aufzaehlung bei Luc. dial. deor. II 1, wo das 'Gold' eine analoge Sonderstellung einnimmt. Dass man die Erwaehnung des Danaeabenteuers ungern vermisst (Dracont. carm. min. II 20 ff. gedenkt des 'aureus imber', wie des 'cycnus'; vgl. Cypr. ad Don. 8 p. 10,19), laesst sich allerdings nicht leugnen.

23 p. 27,25. 'Iuri'. So mit Jahn für das überl. 'iure'.

P. 27,26. 'Adripi'. Vgl. Petschenig a. a. O. 149.

P. 27,27. 'Et porrecto'. 'Et' hat Rohde (a. a. O. 102) unzweifelhaft richtig eingeschoben.

24 p. 27,30. 'Cena n. afluens'. Vgl. o. S. 38 und Cypr. laps. 30 p. 259,6.

P. 27,36. 'Voce'. So mit Guilelmius für das überl. 'quoque'.

P. 27,37. 'Suppari gressu'. So nach der schoenen Emendation Scaligers für das überl. 'super ingressa'.

P. 27,39. 'Saturus'. So F; vgl. oben S. 34.

INDEX

INDEX LECTIONUM

Lectiones eodem sermone habebuntur, quo annuntiantur.

Pretium pro lectionibus non exigetur.

ORDO THEOLOGORUM

Philosophia in Theologiam propaedeutica.

Professores

Kennedy : De Ontologia, pars altera, scil. de Ente finito; De Cosmologia. — Per horas 5 in hebdomada.

Scriptura sacra.

Fritsch : Introductio in sacram Scripturam, per horas 2 in hebdomada.
Interpretatio S. Matthaei, per horas 3 in hebdomada.

N.-B. — De lingua hebraica et syriaca, vide Lectiones *D. Grimme*, sub « Ordo philosophorum ».
De lingua assyriaca, vide Lectiones *D. Hess*, sub « Ordo philosophorum ».

Theologia dogmatica speculativa.

Berthier : De locis theologicis, per horas 3 in hebdomada.
Coconnier : De Deo Trino (I^a^ parte Summae), per horas 4 in hebdomada.
Berthier : De Incarnatione, per horas 2 in hebdomada.

Theologia dogmatica brevior.

Boisdron : De Deo Trino; De Deo creatore, per horas 3 in hebdomada.

Jus canonicum.

Gietl : De Jure Ecclesiae Fundamentali, per horas 4 in hebdomada.

Theologia moralis.

Professores

Hyvernat : *Theologia moralis speculativa* (ex Sum. I, 2ae) : De passionibus, de virtutibus et vitiis, de peccatis, de legibus, per horas 4 in hebdomada.

Boisdron : *Theologia moralis practica :* De virtutibus, de peccatis, de I° et II° decalogi praecepto, per horas 2 in hebdomada.

Coconnier : De casibus conscientiae, semel in hebdomada.

Eloquentia sacra.

Weiss : Theorie der geistlichen Beredsamkeit, 2 Stunden.

Berthier : Théorie de la prédication, 2 heures.

Historia Ecclesiastica.

Kirsch : Histoire Ecclésiastique, de Constantin le Grand à saint Gregoire le Grand, 3 heures.

Exercices pratiques : La « Inventio sanctae crucis » (Actorum Cyriaci pars I), 1 heure.

Patrologia.

Kirsch : Les auteurs ecclésiastiques, de la fin du IIme siècle au Concile de Nicée, 2 heures.

Exercices pratiques : Lettres choisies de S. Cyprien, 1 heure.

Archaeologia sacra.

Kirsch : Le culte chrétien dans l'antiquité, 2 heures.

N.-B. — De litteratura christiana, vide Lectiones *D. Jaquet*, sub « Ordo philosophorum ».

De arte christiana, vide Lectiones *D. Effmann*, sub « Ordo philosophorum ».

ORDO JURISCONSULTORUM

Professores

Clerc : Code civil fribourgeois, 4 heures.

Droit fédéral des obligations, partie générale, art. 1 à 229, 2 h.

Pedrazzini : Droit public, Ire partie, 3 heures.

Droit ecclésiastique, Ire partie: Jus ecclesiasticum publicum, 2 h.

Weiss : National-Oeconomie, II. Theil, 4 Stunden.

Rechtsphilosophie, I. Theil, 2 Stunden.

Jaccoud : Droit naturel : la famille, 2 heures.

Perrier : Droit public suisse, Ire partie, 2 heures.

Procédure civile, d'après les différentes législations de la Suisse romande, 2 heures.

Favre : Médecine légale, 1 heure.

Fietta : Code civil français, livre III, titres I et II, 4-5 heures.

Eléments de droit civil français, 2-3 heures.

Bise : Droit pénal, d'après les principales législations modernes, 2 h.

Procédure pénale, d'après les principales législations modernes, 2 heures.

Rensing : Institutionen des rœmischen Rechts, 3-4 Stunden.

Pandecten (Familien-u. Erbrecht), 5 Stunden.

Seminar-Uebungen (Examinatorium und Practicum) auf dem Gebiete des rœmischen Rechts, 2 Stunden.

Eventuell :

Das Sachenrecht des schweizerischen Bundesgesetzes über das Obligationenrecht unter besonderer Berücksichtigung des rœmischen Rechts, 1-2 Stunden.

Professores

Fervers : Deutsches Strafprozessrecht, unter besonderer Rücksichtnahme auf die in der Schweiz geltenden Rechte, 4 Stunden.

Vergleichendes schweizerisches Strafrecht, ausgewaehlte Kapitel, 1-2 Stunden.

Gottofrey : Histoire du droit romain et theorie des actions en droit romain, 2 heures.

Pandectes du droit romain, I : Partie générale, 4 heures.

N.-B. — Ueber die Besetzung des Lehrstuhls für deutsche Rechtsgeschichte und deutsches Privat-und Staatsrecht schweben gegenwaertig Verhandlungen.

ORDO PHILOSOPHORUM

Gremaud : Introduction a l'étude de l'histoire, 2 heures.

Horner : Pédagogie : L'enseignement de l'histoire et de la géographie. La pédagogie du cours éducatif de langue maternelle du Pere Girard et de l'Emile de Rousseau. — 2 heures.

Jaquet : Littérature chrétienne : Eusèbe de Césarée, 2 heures.

La prédication au XVIIme siècle, 1 heure.

Effmann : Geschichte der romanischen und gothischen Baukunst, 3 Stunden.

Griechische und rœmische Plastik, 1 Stunde.

Der Altar in seiner historischen Entwickelung, 1 Stunde.

Wolff : Psychologie, 4 Stunden.

Ueber das Dasein Gottes, 1 Stunde.

Steffens : Geschichte der Schrift im Abendlande, 2 Stunden.

Uebungen im Lesen von Schweizer Urkunden, 2 Stunden.

Englische Lecture : Shakespeare's « Julius Caesar », mit Uebungen im Englisch-Sprechen, 2 Stunden.

Professores

Sturm : Erklaerung ausgewaehlter Abschnitte aus Herodot mit Einleitung über Herodot und seinen Dialekt, 2 Stunden.

Topographie der Stadt Rom im Altertum, 3 Stunden.

Im Seminar : Erklaerung des homerischen Hymnos auf Demeter. Grammatische Uebungen. — 2 Stunden.

Reinhardt : Das Zeitalter der Renaissance, 4 Stunden.

Im Seminar : Uebungen zur Geschichte des XVI. und XVII. Jahrhunderts, 2 Stunden.

Jostes : Die Romantiker, 3 Stunden.

Altsaechsische Grammatik und Erklaerung des Heliands, 3 Stunden.

Germanistische Uebungen, 2 Stunden.

Rabiet : Grammaire historique de la langue française, XIIme et XIIIme siècles, 3 heures.

Explication de textes de différentes époques (séminaire), 2 heures.

Exercices dialectologiques, 1 heure.

Schnürer : Das Zeitalter der Kreuzzüge, 4 Stunden.

Im Seminar : Uebungen auf dem Gebiete der mittelalterlichen Verfassungsgeschichte, 2 Stunden.

Kallenbach : La littérature polonaise sous le règne de Sigismond III (1587-1632), 2 heures.

Die polnische Lyrik in der ersten Haelfte des XIX. Jahrhunderts, 3 Stunden.

Conférence pratique : Explication de textes polonais choisis, 2 heures.

Weyman : Erklaerung ausgewaehlter Oden und der ars poetica des Horatius, 4 Stunden.

Im Seminar : Uebungen auf dem Gebiete der antiken Litteraturgeschichte im Anschluss an Quintilian, Buch X. Lateinische Schreib-und Sprechübungen. — 2 Stunden.

Bédier : Histoire de la littérature française sous Louis XV, 2 heures.

La poésie française au XIIIme siècle (suite), 2 heures.

Exercices pratiques, 2 heures.

Professores

Streitberg : Althochdeutsche Sprache und Litteratur, 3 Stunden.
Vergleichende Grammatik der lateinischen Sprache für Anfaenger, 3 Stunden.
Lektüre des Beowulf, 1 Stunde.

Faeh : Beurlaubt.

Privatim docentes

Dr **Grimme** : Syrische Grammatik, 3 Stunden.
Geschichte des Korans, 1 Stunde.
Im Seminar : Hebraeische Uebungen, 2 Stunden.

Dr **Büchi** : Die Schweiz seit dem Umsturze der alten Eidgenossenschaft, 3 Stunden.
Die Verfassung der rœmischen Republik, 2 Stunden.
Im Seminar : Die Quellen zur Sempacher Schlacht, 2 Stunden.

Dr **Hess** : Grammaire chinoise, 2 heures.
Interprétation de textes hiéroglyphiques et hiératiques, 3 h.
Die Keilinschriften und das alte Testament, 1 Stunde.

Rector Universitatis : **Reinhardt.**
Decanus Ord. Theol. : **Berthier.**
Decanus Ord. Juriscons. : **Fietta.**
Decanus Ord. Philos. : **Sturm.**

Fribourg (Suisse). — Imprimerie et Librairie de l'Œuvre de Saint-Paul, rue de Morat, 259.